露園動 天野,

經領

英氏等於昨一

氏等於人流公司在

今總,

轉劉受

飛り中國

倫等駐温

華不區

埠包。

、 括係 及海指

煤傍商

目前在市

會均支

創

更

出生於古壁省奥加克

· 元美金面額之偶數 元美金面額之偶數

幣百串間

憲加舉方,到日

章拿係行謂時續下大侵開該提訊

起大市省

任命

六官

宅樓等

上 辦公室樓 完 辦公室樓 完

, 改爲興建柏文住 ,已使很多建造商 ,已被不够 ,可能不够 ,可能不够。 ,可能不够 可能不够。 可能不可能不够。 可能不可能不够。 可能不够。 可能是一定。 可能是一。 可能是一。

新新申請興建多層柏 致生過。去年忽然之 工任艾利斯説,此種



The Chinese Times

UBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNUAY AND OLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD THE OLDEST CHINESE DALLY HEWSPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VSA 159 Phone: (604)685-8575

俠誠氣

5奸國結

本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天今 **報** 天 度九+度温高最

度一十度温低最 告 氣

馬達刊在

第七版

統計資料

九九稱六八,

一六年

年年齡 祗已六

得增十

一至五

百二歲

四百以

家庭的

擔總温

任裁哥該安華

公東訊司尼)

人類資源部副主 心曼拉報告委彼亞 一人類資源部副主

州八。 一年以來同品 一年以來同品 一年以來同品 一年以來同品 一年以來同品 一年以來同品 一年以來同品 一年以來同品

數一五之

之歲人

一以口

九六一年

價僱員利益及所有關於人類

及劃類

分之十三的家庭 统計局 競

没有有百万人。

政生改辛

iggeneration in the commentation of the comment of

超過三十歲之

費促,進 的李瑶合 一娜璋公 麥同 五的 畢萬 後行 可像 员以一 在個 主林節 的文活 機構 加活型薪行的一 隻由汽艇改裝

籌去。籌目得年 募的

經爲

善舉

日

新任卑詩最高法院法官 (温哥華加新 以期使温哥華之温 有人口多少便獲有 實於星期三稱,温 得保留。 哥華市政府將向聯 哥華市政府將向聯 金寶説,上述 一名前任卑詩 邦政府提出訴訟, 行動係根據憲法和 最高法院法官伯格 (本報 中盾互助會公益金聯合主辦 訊) 聯合公 (本報 中盾互助會公益金聯合主辦 訊) 聯合公 中 有其一人口多少便獲有 議 主辦的「百 表 主辦的「百 表 主辦的「百 表 邦哥寶社 形政府提出訴訟 軍華市政府將向聯 政府提出訴訟 (温哥華加新

定類別之地區,係在辦公室樓宇地 區之邊緣,如在市商業區中心地帶 ,則將不能獲准。 設計部門及市議會本身,均支 持此項新發展之趨勢。其主要目的 時此項新發展之趨勢。其主要目的 為在市商業區創造更多職業。而該 而創造對於住屋更多之需求。 即在辦公室發展計劃內,推許 若干住屋。 則全部申請劃分爲住宅樓宇,其第 有些所申請之住宅樓宇,其第 有些所申請之住宅樓宇,其第 二層係作零售或商業之用。 現時市府已批准在市商業 宗重劃爲住宅發展計劃之申請 所又接到十餘宗擬重劃爲住宅 問。 • 其第 宅外,第區七

加國廣播公司所有關 大事及組織發展,賠償僱品 大事及組織發展,賠償僱品 一九四〇年出生於 一九四〇年出生於 上於一九四〇年出生於 上於一九四〇年出生於 上於一九四〇年出生於 上於一九四〇年出生於 上於一九四〇年出生於 一九四〇年出生於 一九四〇年出生於 一九四〇年出生於 一九四〇年出生於 被告中有

諭押後至九月上述案件

的撓美國但略歷動種群前溝電

、群會戰看爲的授會橋紀戶道

由在此年由劃 香港七月九 方降着呎一庫時

火藥。 財糧至,並即R 大批警 粉末 大批警 場幸一器批政顯層現日 炸庫落及球大放相香 ,的在一,陸出信港 虚碼青個吊之擬是昨 驚頭衣引着巨隨由晚

一 · 島爆一型風台發 果庫落火會器遜 同最關台調 相而碼藥引如表 明量彩一 信逾的批此 片三宣書外 及十傳寫, 第港因相進嚴炸 撞炸 盒壓 具 報 三 一 重 · 及 彈 內 力 , 爆 禮 三 個 爲 流 由 步 · 後 油 降 之 , 衣張標有警 服,語政員 等並,治檢

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房 1127喜土定東街日政收 裝置設計:空氣調節 各式凍櫃・制雪機・ 夜府費

TEL: 251-1616 服牌從 暖氣・熱水爐 中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 **◈**免費估價 ≫取價從廉 24小時服務 理 修 WASHERS DRIVERS 鉴 館 雜貨店 家庭電器 谏 權 大小凍身 洗碗機 製香機 乾洗衣機 植頭雪櫃

豐潔時間:星期一至五上午十時至晚九時

・空氣調節

星期六上午十時至下午六時

星期日及假期上午十二時至下午六時

司







648 E. HASTINGS STREFT VANCOUVER B.C.

出三萬之衆。 出三萬之衆。 出三萬之衆。 出三萬之衆。 出三萬之衆。 出三萬之衆。 席當地舉行的莎士比亞節及在尼亞加拉瀑布舉行(本報專訊.)中國文化部副部長英若誠及文化部人工 中國文化部副部長英若誠及文化部 大抵 雲 埠 今 轉多 倫多 部長 29

装一李聯

招

庭三利州· 兩係譯· 否出。八史人華音八詩 短度 他 歲蒂均 裔 一 歲拉

ernationales

咸蛋禁

店受損

一九八五年六月一 旅控方指稱, 處,文 **過副處長丁海鵬及王家,中國駐温哥華副總領** 文化交流公司總裁劉敦 文化交流公司總裁劉敦 家領敦駐 棟事仁温 夫侯,哥 人清中華 儒,文化领 化部事部副王 藝部家

人數**亚增** 人數亚增

12 E HASTINGS

電話:683。1628

裝修大減價

前的

面學、爲在臨位加優香

術長棟, 話若熊 尋和拿裕港考等港七一七求經大的升試學都月每月 至右考有到生

, , 山京一開人的由大安

受貨口禁加 影店,止拿 檢驗無毒禁 意埠蛋決訊頓雜入定)

可解除

始幹埠一但新九司輛最卑行,柴九新設五古新近詩 開骨雲爲不最一公八司一

卑詩 可禁證窩言 # 巴新 解之,經說農成悉售除禁則檢,業左漲價 • 令上驗如部右價亦 ,述後燕發。幅告

買一送一。

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理



剪此廣告 所有貨品。 DINETTES 7 SOFA BED 711 / From \$99 From \$199 **BOX SPRING** MATTRESS SOFA and CHAIR From \$299 From \$169

●黄白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石 ●結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新顯●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 草埠VANCOUVER. 電話669—3247

城市駕駛學校

City Driving School

電話 874-4544

筆試路試 精通國粤

收費公平

經驗豐富

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

全程 130 元, 並有筆試班·

忠誠服務

師質優良

歷史悠久

HongkongBank 移歡可

・非利 詳本率 情地或 請居浮 駕民動 臨或利 本新率

電末技日課商話及術本襟用:日插式花插 黎夜花插花花太班週花球全 花

安全駕 話深全試驗: 小程速教安 姐一成師全 • 快捷 十四捷成 4 元五成 7 0 校

兒童玩 新 到

する回复有限20 VAN-CIIINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.

CANADA V6A 1X6 TEL:(60,4)681-8531

五面 、座

電話:

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍 税・退が病各有不 偉 三十年之極勢,宗庭保險,房。宗庭保險,房。宗庭保險,房以依據舊金,生以依據舊金,生以依據舊金,生以

高級 代 理

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

:(604)

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 寓溫哥華唐人區緬街 引號)681-8008 移玉駕

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 港

地址:域多利街5869號 電話: 321 — 3722

免 費 費 驗 質 指 接 公平 130 優 試 送 富

馮坤威校長 294-1611

全程

432-7001

經驗豐富

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

130 元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

駛 學 電話: 8742524 4379617 全程只收108元

黄河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD.

(WINE PRODUCES BUSINESS)

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1 工廠電話:(604)52:-8613

釀酒廠開業啓事 本酒廠領有加拿大政府 醸酒和加工執照,利用

加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產 品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話: (604) 254 · 4597

溫哥華緬街 547 號

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 請速聯絡

卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:873-0102 教師馮尚榮8790319 校長曾慶芳3256913 WAYNE FUNG



萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免费車接送

NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 251-5015 達 PAGE: 680-3996 自創新法 傳授快捷 駕 易學速成 駛 學

T.T.DRIVING SCHOOL

足一 把免 全程八鐘\$144元

筆試班) 校

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久

254.8564 (廿四小時 全程 另設特别班爲不懂英語的僑胞 指 導 教師黎美英 MAY LAI 130 教師楊少棠 SHAO TANG YANG 元試

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話:253 6888 253 1333

日日考取 筆試路試 常服

唐人华及* P.N.E. 區 8小時 139元 並設中英文筆試班 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

志 好

872-8717

宙



水。 這 派 一 道 派 描 一 便 表 屬 一 便

重要是那天份加上型 他們肯定擁有工 他們肯定擁有工 ▲雷聲 大 上對四週一切的敏感覺有天份,但這不足夠,但這不足夠,

方被 妳控 就把名男性, 但是他是我们是这些的人,

Date published 10 July 1987

有的配搭, 首飾的恐怖 , 首飾的恐怖 , 首飾的恐怖 , 其實男性的影子, 其實男性的影子, 其實男性的影子, 首飾的恐怖 , 有

本的生活壓力。 △在夢中不停的走 着追逐,醒來疲憊不 有能走錯了路,不妨 可能走錯了路,不妨 一部走錯了路,不妨 一部走錯了路,不妨 路妨活不走

的衣年髮采型的女只今别

不。 養勝於對物質 一個是自己的精神 一個是自己的精神 一個是自己的精神 一個是自己的精神 士。 一些文職人誤作為變化不大 及獨治一味的變型, 其中不乏一些較斯文 及成熟的髮型,所發本港,一 些文職成熟的髮型,所 於髮型,極 成熟的髮型, 大學 一些文職成熟的髮型, 大學 一些文職成熟的髮型, 大學 一些文職成熟的髮型, 大學 一些文職成熟的髮型, 大學 一些文職成熟, 一些文職。

有一女友 如此凌亂的配搭,但其協調之處 ▲阿 韻▶ ,為人最 却往往教筆者寫個服字,不單只協調 是古靈精怪,這由她配帶的飾物 中可見一班。筆者並非説女友選 擇飾物喜歡嘩衆取籠,但由她所 士容 選擇的飾物中,你會發現她是一 個甚有品味的人。 她配帶飾物的方法與衆不同。例 一語點化,各位讀者對此的看法又如 如,指環掛在項鏈上變成鏈嘴、耳環 何?如有與趣不妨一試,筆者也正在

點綴胸前,項鏈成串却用來裝飾腰部 不斷學習之中。

等則守候在一旁,乘機啄食蜆壳上的碎肉。

它們進食之時是狼吞虎嚥的,它們進食之時是狼吞虎嚥的,它們進食之時是狼吞虎嚥的,也是有點級的作用。一些較大隻的「青口」,也是有點級的作用。一些較大隻 の雅情 全會介紹給顧客,可能這屬 一一旁,乘機啄食到蜆肉,可能這屬 一一旁,乘機啄食到蜆肉,七彩紅 能啄食到蜆肉,七彩紅 能啄食到蜆肉,七彩紅 能啄食到蜆肉,七彩紅 一一旁,乘機啄食明泉,珊 中一旁,乘機啄食明泉,珊 是冠等類就大口大口的 中, 中, 是冠等類就大口大口的 中, 是冠等類就大口大口的 是冠等類就大口大口的

\$1288

\$1499起

\$1888

人却是活的;雖則飾物一成不變

,但配搭的方法却可以創新。」

確實如此,筆者可謂被女友

效本 宏廣

粤費年詢管類本 語低結,理會公部會 廉月大,計司記計 8電,結小財,精 68話懂,生物物通 5:國收意諮業各 管

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創時) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打東街 258 號 電話: (604) 684-2341

中國游全程廿一天 \$2,999

暢遊:香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1) 無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

出發日期:八七年5月31日、7月5日、8月2日 9月13日、10月11日、11月8日 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒 店*毎日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

三峽遊全程廿二天 \$3,399

暢遊:香港②廣州②石林①昆明①西安②成都② 大足②重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八七年9月6日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒 店*毎日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499

暢遊:曼谷市區、金佛寺、雲石寺、卧佛寺、大皇 宮,水上市場,鄭皇廟,四面佛,鱷魚潭, 芭堤雅海灘,人妖,珊瑚島,觀賞泰國舞。 出發日期:八七年10月17日、11月21日、12月19日 八八年2月6日、3月12日、4月23日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊:韓國之漢城市內名勝,台灣之台北,野柳, 台中,日月潭,高雄,澄清湖,佛光山、八 卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影). 出發日期:八七年5月23日,6月27日、7月25日 8月15日、9月5日、10月3日 10月31日、11月28日、12月19日

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊:日本之東京,富士五湖地區,富士山,大石 寺,箱根,平利公園,大涌谷,台灣之台北 ,野柳,台中,日月潭,高雄,澄清湖,佛 光山,八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

出發日期:八七年5月28日、6月16日、7月19日 8月13日、9月10日、10月6日 11月12日、12月10日

廸士尼樂園航空團七天 \$525 · \$633

暢遊:三藩市區,李糯,拉斯維加斯,環球片塲 ,羅省市區,駱氏菓園遊樂場,廸士尼樂園 , 北歐風味之蘇雲, 三藩市之海陸動物世界 出發日期:逢星期日(六月廿一至八月卅日)

美加兩地巴士旅行團

廸士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579 暢遊:李糯,拉斯維加斯,羅省,環球片場,廸士 尼樂園,聖地牙哥海洋公園,蘇雲,三藩市 出發日期:逢星期日(6月28日至9月13日止) 加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319 \$399

暢游:內陸地區,班芙,哥倫比亞冰河,路易斯湖 ,卡技利,世界最大之愛明頓室內購物中心 出發日期:逢星期六(6月6日至9月12日止)

域多利 一日游\$60-逢星期四、日 西雅圖 一日遊\$37-逢星期三、六

溫哥華 一日遊\$38-逢星期二、四

址補川 明德託

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 報名记話・111111-四11111 。負責接送幼稚園兒童 府免費或津贴及接受



视光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

事人指導 公平安當 小型車 人指導 は 一面業等各項無統

被 **EMPRESS TRAVEL**

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二級)

代簽代安各理證辦全 機來 假 期 票回 地中 請回 機國豪切 香 , 早港 價港 做定, 六 视世或遊, 八迎座 光界廉業 八 駕, 特温 價務 平哥 , 。華 栗 酒 店 六

桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

樓上影院,特設各類佈景拍攝 結婚、家庭、學生、藝術人像 貨辦、廣告等相·别倶風格 新款婚紗免費借用,專家化裝

三人以上入籍相(黑白)4張7·20 護照相(彩色) 4張8.80 護照快相,即影即有 (逢星期三休息)

何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·

【溫哥華華埠片打東街125號 604)669.4165

溫哥華~香港來回 \$1070.

包三晚酒店住宿 (雙人房) 包機塲接送·天天出發

溫哥華~香港 特價\$865

*代訂香港中國旅行社 * 各類長短線旅行團

歐洲華人精選團 歐洲九天精選團 (暢遊五國七大城市) \$1050 (機票另計)

全快

服

粉

第

歐洲十六天優惠團 (暢遊九國十九大城市)

\$1999(機票另計) 以上兩團每月均有團出發, 華人領隊

◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

夏威夷~香港 探親超値遊\$1118

暢遊:市內觀光、珍珠港、巴里 大風均、漁人碼頭、菠蘿廠 鑽石頭山、波里亞文化中心 及乘坐玻璃底船作海上暢遊 (包一年期有效機票,夏威夷觀 光及膳宿,華人領隊)

出發日期:每月有團出發· 溫哥華~香港來回

④香港廣東遊 (全程十一天)

出發日期:七月十一日 • 九月廿六日

四十五天前付款 特價\$1538

⑤中國逍遙遊(全程十九天)

出發日期:六月六日 • 七月四日

台山。恩平。

暢游:香港。深圳。廣州。佛山。開平。新會。

暢遊香港●廣州○桂林○杭州○上海。蘇州○北京

\$1050. 可免費停留三藩市,夏威 夷,日本,韓國,及台北

總行:片打西街1050號1670室 華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311 Pan-Pacific Travel

①東京台灣團(包一年期來囘香港機票)\$1599起 暢遊東京 一 淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布

EXECUTIVE TRAVEL

台灣一台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:(六月卅日)

②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$1288 (全程七天。包括來囘機票。酒店住宿•三餐膳食。 遊覽等) 六月廿日·七月四日

③香港購物渡假遊 (全程八天) \$1160起 包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊 機場接送) 出發日期: 逢週六出發

★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。 以港幣價計算。天天有團出發。

榮獲中國領事館 指定代辦簽証

★代理國泰。日航³加航³ 大韓, 聯合, 西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地。

於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816

> 如有查詢,請移玉步於上址。 **≫淡城、台灣、香港九日遊** ◎東京、台灣、香港遊 **◈香港、星馬泰十一日遊** ◈香港機票來回·六晚酒店, 早餐·接送·觀光 ◎小科十六日逝

\$1349起 ◇迪士尼、三藩市、斯城飛機團 巴士團 \$663,2 \$575,4 \$699,4 ※美國黃石公園西部遊 \$1299 參 美加東岸遊 \$1994 ※美國四北岸三日遊 \$199起 ◈B.C.內陸三日遊

\$39912 參加拿大西岸Banff 遊 \$199起 ⊗Edmonton Mall三日遊 ※一日遊:大溫哥華。域多利。西雅圖。 代售特價機票來回:香港、台灣、星、馬、泰 及國內各大航空公司之廉價機票。 歡迎查詢

代售旅行保險 代辦旅遊証件

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團 日本之旅 \$1,388 (特價) 連香港來囘機票

出發日期:6月27日,7月6日(加班) 7月18日 10月4日 11月1日 12月13日 行程:東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠 養殖 場、銀座、富士山、箱根、平和公園、

大涌谷、五合目、山中湖。

暑期渡假,必然擠擁

請早定位,以免向隅 ①長江三峡遊(包括大小三峡)十九天\$2,888

②中國名勝遊 十七天\$2,688 (六月廿七出發餘額有限) 行程:廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林

行程:廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢

③古都華東遊 二十二天\$2,988

行程:廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州 杭州、桂林。

機 票部:電腦訂位。直接 出票。方便快捷。 溫哥華片打東街八十八號二樓電話: 604-685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL

静達 跨旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票 往世界各地。

美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城·夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅游, 專人為您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

,也可以用筆交談 婦

7手越來越靈活

簷前滴水

保守原因 社會人士批評財政司作風保室

否則加價加稅少了藉口。 **進實開始**

馬季今日開始。 這是庫房的福音。

来的假時

糖過低,那是很危險的,還可能因此而弄到使其病况惡化,另方面則也有產生

C四九) C四九) C四九)

答家·曼 子牟·文 吧心條這了死脆乾你

帝而歸

要也已經有二十五家公司準備生產高分辨率電影六顆衞星專供家庭直接收看高分辨率電視。歐系統樣機,並在廣播衞星上進行實驗傳輸;英國正研度的新方向。目前,日本已製成整套的HDTV展的新方向。目前,日本已製成整套的HDTV展的新方向。目前,日本已製成整套的HDTV展的有限。

,不過要注意 「Managerial Final Fina

或者寄通天晓 並寫明服務版 示名示址為要

上門推銷的藥物一般不用爲妙

子是用硝酸銀(銀冰) 子是用硝酸銀(銀冰) 有數銀人,以供下次製鐵 的數,以供下次製鐵 以供下次製鐵

讀者諸君來函

学化學化

從你來言: 余治平

利 李陸梁 欲知人 國廷冰符人 重亞余雄 黃何羅

提取製硝酸銀



利用製鏡廢液

古人人,

彩鳳流鼻血

理地文天

在那麽遠的一個地方!」她

4,游得很快

寒更五耐不衾羅何

我不如直往

力了。

頭充滿血 龍中鳥

部近鼻的地方以血血的。至於你飼

酒平清

麦來攞己自於等

| 「「「」」」」 | 「「」」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」」 | 「」、 | 「」」 | 「」」 | 「」。 | 「」。 | 「」、 | 「」。 | 「」。 | 「」、 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」、 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。 | 「」。

自

脱

乘吸吮功,令某甲欲仙欲死,爲此而留 上得山多終遇虎,有一囘,遇一奇女子 樂。 性,供其數好, 問柳,特別是

80為她幾生修到,能夠 會婆生活。 這新聞令娛 輕頻,决定離開娛樂圈

生俱來。嬰兒

生俱來。嬰兒 是如此,但可以說不少有這個願望,娛樂圈只不過是他們挑選如意郎君的跳板而已!在香港,能夠經濟獨立的女性越來越多,但是,仍有女性越來越多,但是,仍有一部份人,視結婚傷長奶板近主。在香港,能夠經濟獨立的女性越來越多,但是,仍有一部份人,視結婚傷長奶板近主。如果他一大夫成爲普遍心理。全人。必須有能力養老婆,如果能力不足,養不起老婆,好像是一種恥辱。是一種恥辱。是一種恥辱。是一種恥辱。是一種恥辱。是一種恥辱。是一種恥辱。是一種恥辱。是一種恥辱。

。一日知錢錢錢,希望施外科手術,則可,但知錢錢錢,希望施外對某甲曰:「彼于找到什麽重要事似的對某甲曰:「彼就在大堆書本中,找許多節段來研究,生,央他檢驗判處。

名人目醒 詞詩目醒》

整統哉! 整統哉! 整於表數如,性謝選民費 所及數如,性謝選民費 有圖為証,意國選民機 可以表數,性數選民費

情

時手分 沉意句話 輕鬆 時候 通 池

Date published 10 July 1987

難

一味苦瓜炒 以前在中 及夏果等幾 及夏果等幾

測莫化變是總

手帮忙。滿以爲收拾妥當物當天,我、菲傭還有外

和平鴿盅

當精采的造型以供選擇,吸引人的地意大利的瓷器製品

大母鷄!」 大母鷄!」 大母鷄!」 一位媽媽見狀,也不知從哪裡 一位媽媽見狀,也不知從哪裡 一位媽媽見狀,也不知從哪裡

有沒也跡痕點一去找來找

個簡單故事

人生在世,不論質富貴賤,也不管是才高遠是 學淺,總是希望、設法使生活更加有意義的。 人們求學問,從事科學研究,固然如此;即使 是皈依宗教者,其目的也在於此。 但是,羅曼羅蘭却指出,世上有這麽一類人,

特别是被拋棄的女孩子,更容易走上這條「活死 人」的歪路。 不少人在戀愛失敗後,便自暴自棄,學習、工 作都提不起勁,甚至連娛樂節目也像沒有了興趣

過社會主義生活,大有你奈我似乎睬你都優,要按自己的方似乎睬你都優,要按自己的方向來以高壓手段對付人民,但

爲了發洩、報復,他們或是沉迷於酒、賭,或 是把異性作爲玩弄的對象,這,其實是作賤自己 而已。更甚的自然還有那些一怒而跳入火坑的女

自己作賤

都,容易接觸外人,使她們容姣女同莫斯科人結婚,婚後離婚,目的是



、 父親問:「是如何練 子答:「練功夫。」 子答:「練功夫。」

你真糊塗。」

做到如何如何,這也是一種不有的人明明是向朋友保証如何地方聚合,但屆時却不見踪影壓場合的宴會,都不準時,她

騙」字。他縱使騙人於一時,却不可能受種失信於人的人。此種人不講究「信」字

短實際上也是一種處世哲學,一種 ,又跟騙子何異之有? ,但一旦遭朋友拆穿,原來徒有

到處高唱「在商言商」的環是同顧虞我詐水火不相容的

「一張也沒有中 我對此並不稀 那末你一共贏 幾張是中獎

講究信用的人,那是

難得糊塗 渭泉

四食言者,總歸是會失不可以搪塞,以花言巧不,朋友之間的交往與

索,忽而脫中試鞋,伸 先生!是不

万育平自認演技生硬下回不敢再試











RUMAH JAVA

●嘗試地道印尼食品●

有酒牌 訂座電話:736-7951

午餐: 11:30a.m.—3:00p.m.

晚餐:5:00p.m.-11:00p.m.



VANCOUVER B.C.

•炒 飯

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS: LTD

線

片打東街 39號(文化中心計画) 39E PENDER ST VANCOUVER BC CANADA VEA 159

PIONEER 先鋒牌

WESTERN

中國

張家口發菜綠豆

美國

金門牌糯

米

(CAL (BROWN

地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

新造廁所

電話:251・6248余洽

PACIFIC) RICE)

長

,



ZENITH

RICE

美國加州鑽

短身 粉 粉 次 (CALROSE)

PIONEER

TOSHIBA

美國德州太陽美國德州太陽

SANYO 高級錄影機 HI FI , M.T.S. DOLBY. ON SCREEN DISPLAY VHR, 2900

\$899.00

專人修理 錄影機 T.V. 收音機 汽車機 及家庭音响器材等



East Indian Cuisine

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐) \$6.95 \$7.95)

*定座電話: 733-1127

七天營業 地址: 1177 W. BROADWAY, VANCOUVER' V6H 1G3

燒釬工程

・鐵・鋁等大小 工程· 請電:874.6017包洽

八七六·三八五四 電話:

六四 四 五 機

1.000

六六七:

重介紹

新運到泰國特級香

米

近 VENABLE ST.

& CLARK DR.

2電瓦內5話仔外油 253-3913 新機器洗地氈梳化椅

晚電: 253 - 5710

陳四六:

即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅淸潔 地 打臘八折優待

金記 4工屋土內 0 精頂庫外 © 價瓦間油 廉仔格漆 毡

九移機清大 〇間梳草程

話六格石 化 後平牆

健良淸潔公司

潔

打

臘

二五三・五六七二 洗地毡

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修 估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讚=信!

電 271・1393 國粤英語

强華公司 KENWARD CO.

〇八請乾爐修九七電洗頭理

衣電水

1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909 ,承,修

服接煤理 證格 務大氣各 滿克意己 妥小水種 當工喉電 ,器

THEATRE HAIDA 3215 KINGSWAY • 435-2333

PAGER: 收費特廉

667-0005

◎成人電影 MINIMI

等告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 NAMING CONSESSELY CONCESSED WITH SEX 最後連映兩場 保護滿意 免役咖啡附落客 夫婦九元 老人三元



大楼房代客存貯 有裏運送兼辦理 有 東運送兼辦理 254 EAST HASTINGS ST., Tel: 634-7733

司

輸李

公偉

北發零售 一律歡迎 平

設

有

寬

大停車

塲

二五四

來電者

詢種



林姗姗 强衛健 白允然 蘇靜雯順而 陝俊國 PUPPY LOVE

牌,金龍牌,

天

牌



陳友 夏文汐 領衛主演

蓋雲天周爾





劉家良

開心 少女組

鄭浩南 呂方 張曼玉 羅明珠



FIRE STORM GRADED XXX MIDNIGHT HEAT

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人多2.50 夫婦\$7.50

五時後免費泊車在戲院後面







T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A IS9

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Linea

公司,火車客票,代訂 代理各大航空公司,船

地旅館

迎光

詢

問

太班

電

話

3

3 2

7 0

0 2

通達

野史

學

校

京

3355

25

另設本

教師黎

教師楊

電話

假 歷9

耐

日照常服

務

8

計

師



MY-KING TRAVEL LTD.

精選亞洲·九天遊

\$1288

北京。桂林。廣州。\$2488

◎以上各團包括三餐膳食•一流酒店•華人領隊•一年有效來囘機票

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

香港。中國 廿四天精華遊 香港。廣州。桂林。杭州。 上海。蘇州。鎭江。南京。 特價 \$2798

(每月均有團出發)

來囘溫哥華、香港\$875起、來囘上海\$998多倫多\$298

代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同 • 保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

¥香港中旅正式委任爲加西總代理"在外售券·境內取貨"業務

爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售 進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音播組合●摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車●自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別爲廣州 • 北京 • 上海●福州●泉州●廈門●汕頭○海口●開平○梅縣●流沙。 拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。









QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 產授文誓 業權件詞 契文認遺

據件證囑

愛明頓三日遊 219 BANFF及愛明頓六日遊 399 429 夏威夷機票大酒店五晚 239 賭城來囘機票酒店二晚 1139 香港來囘機票酒店三晚

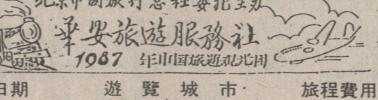
代理燕梳 **汽房商車屋業** 旅 遊



OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE



出發日期 24天 香沱、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州 7月15日 上海、西安、北京、廣州、 \$2695 香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順) 21天 7月21日 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州 \$2695

盛大酧寶!\$2350.00 香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天 八月一日 十月三日

九月五日 十月三十一日 無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

1 March 1987	安注,除加 26.00 1.20 00.11 0-11 00	24天
8月3日:	香港、廣州、沈陽、大連、鞍川、吉林、長	
	春、哈爾濱、北京、廣州	\$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、	20天
	蘇州、上海、杭州、廣州	\$2795
0 11 17 1	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京	27天
8月17日	南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	\$3195
9月7日.	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫	27天
	、南京、濟南、烟台、靑島、北京、廣州	\$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、	22天
	重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	\$3295.
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、	20天
37.29 8	重慶(包三峽)、武漢、廣州	\$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、	23天
107701	成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	\$2695
10月16日	3 香港、廣州、桂林、厦門、福州、上海、杭州.	25天
	, 花仙、柳如、南古、玉净。小古、摩州	\$2075

参加者獲贈 | 中國旅遊 | 畫報一本 有我叫平,有我叫靓,歡迎比較 兩人以上加贈兩用「行李椅/車」一架

Van-China Travel Service Inc. 簡章備索 或電話垂詢 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604)681-853

片打東街

天宮惠

貨服

靚價實

專營

本埠各零

同價發售

肉鹵大臘類味鴨味

歡迎零沽批發

泰與有限公司

Tai Hing Company Ltd.

味大

蝦精幫

(1981)

特鴨瘦

白肝

375 (加包集)

食中 MOTOR CARS MAN SING MEAT CENTRE

錢賞

際

歡迎惠顧

家 柱 特 咖 牛 鄉 牛 鄉 中 丹 筋 門 角 筋

電話:681-4491

送探禮親

自攜

佳手品信

次物價

*8\$3.70 宣

特設熟餸部門*

#8\$3.10

COMMITTED TO EXCELLENCE CARTER

44 W. SROADWAY, VANCOUVER PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車 HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購 僑胞惠顧特價優待 ROBERT CHAN 陳重賢

這些事你想又超不開 一三六六四 或來函: P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 痛生 死老

玻椒 與 中 什 無 中 什 無 中 升 魚

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

運理凍口腦

GIM LEE YUEN LTD.

75 E.Pender St. Van B.C. V6A 159
Tel 685-9743

青島大花生 上海 零售批發 歡

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA TEL:689-7324 PHONE 684-1028 冰超新 霜等到

新代冰園燒 電話:六八九 七三二四地址:五三五哥亞街 無任歡迎門市批發 無任歡迎門市批發 無任歡迎問 老少咸宜 老少咸宜 頂 瓜好中菜燃 公西生手 司什菓鹵

金利源

花粉琼槳 到 內

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C PHONE: 681-1052

特製風乾 歡迎僑胞駕臨選購 瘦 白肝 圓 送 458 (*88) **3** 88 \$3.70 禮自 ## \$3.10



送不材皮肉風美 禮含料衣質味加 名味純薄鮮特 貴精正脆美佳行

劉伯納(天均)律師

本律師通曉英語、粤語及國語 由一九八七年四月七日起,駐 守香港,主持加拿大VICK. MCPHEE 律師樓香港分行,辦理移民, 入籍,商業及地產方面等加拿 大法律, 謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環單打街1一3號 中建大厦1412室

電話:5·224049 電訓:82579

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

溫哥華總行:

駐港合夥人:劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

真特美 味味靚花正 肉

北京參革行

特價商品介紹

毎包 \$12 去蒂冬菇 一磅庄

江搖柱 每包 \$12 一磅庄

金鈎蝦米 每包 一磅庄

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 (604) 684 · 3563 684 · 2736

604) 683 - 4722 687 - 0825

精美小菜每款\$2.95



0四舒 八七 == 五二

特别介紹

(金牌特價晚餐) 菜京麻菠臘枝味鮮家溫 甫都婆菜腸竹菜鱿鄉公 鶏錫豆牛炒炆牛九會什 丁鸯付肉雪牛柳菜津會 扒 鬆豆腩絲花絲黑

精美小菜每款\$6.95 四人和菜

白鮮豉臘白老 飯就汁腸切火 菜正炒鶏例 心排雪或湯 骨豆油 鶏

六人和菜 白牛京叉豉脆老 飯肉都烧椒皮火 菜焗炒鲜炸例 心豬蛋就子湯

\$32.95 点

飯蒸菇蘭甫菜 海扒鲜蝦扣 上海鱿仁肉 鲜多 \$44.95.

白清北芥菜梅

即晚登台

白清北鮮荔臘葱西 飯蒸菇鱿芋腸油湖 海扒菜鴨炒鶏牛 上鴨心一雪或肉 半豆炸粪只子 鲜掌 \$55.75

盆拼大福幸

席賓酬價特

椰干楊碧紅京當四百蚧 汁燒州綠燒都紅寶花內 西伊炒炒大雪鹿增龍 西安鄉

鲜班扒鶏窩卷菇

\$82.80

十人和菜

每款和菜牌可任由顺客隨意選擇改換上列雨款



鄧强慶製作公司附屬機構



舉辦東岸 美加東岸十日遊

出發日期:七月十八日(鄧强慶親自領隊)。

遊:多倫多•滿地可•渥太華•尼加拉大瀑布• 美國華盛頓•大西洋賭城•費城•紐約。 費用由:\$749起。

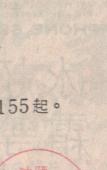
> 一日日有團• 唯此一家—— 域多利•溫哥華•西雅圖•各一日遊•

◎美國黃石公園西部十一日遊\$ 539 起 ◎ B C內陸三日遊\$155 起。 ◎廸士尼樂園 • 三藩市RENO 十日遊\$475 起。

◎ BANFF及艾民頓購物中心六日遊S315起。 ◎美國西北岸砵崙三日遊\$145起。

報名地點: '223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費增設菲林。



回香港機票

S850

總代理大韓民國專賣廳 正高麗參

質高 老 咸 宜



提 送神 禮健

各大商號均有代售

喜士定東街 33 號 2688 · 8880 Canada Ginseng Co., Ltd. 溫哥華



經營範圍

棉織品

毛巾、浴巾、方巾、枕巾、起毛茶 巾、毛巾被以及各種起毛織物坯巾等(有全白、素色、彩格、彩條、提花等一 應俱全)

各種男、女印花及織造手帕(有印 花、纖條、緞條、牙邊等)和手帕布。 全白被單、素色被單、彩條被單、 彩格被單、印花被單、提花被單、各種 枱巾、被單布、床罩、被套、枕套。 綫毯, 廢棉毯。

寶塔綫、木紗團、紙芯綫、紙板綫 全棉棉繩、人造絲編織繩、人造絲 針纖繩 松緊帶、松緊布。 鞋帶及各種全棉扁帶。

編織楷布。絨布揩布。 純羊毛毯(仿駝絨毛毯、長葛絨毛毯), 兔毛毯

化纤毛毯(人造毛毯、晴绮毯) 羊毛和其它纤維混紡毛毯

布

原色棉布:

細布、細紡、府綢坯、卡其坯、吡 叽坯、帆布坯,拉絨坯、領衲胚。

漂白棉布:

漂白平布、漂白絨布。

染色棉布:

各色堅固元、色纖格絨布、色纖手帕布。 印花棉布:

印花布、印花細紡。

混紡織物: 棉滌綸、混紡染色細紡,混紡漂白及印花 細紡。

各種紗支的原紋紗、筒子紗。

參觀產品請到: 中紡駐加拿大代表處 Chinatex Office In Canada 720 Spadina Avenue, Suite 310 Toronto, Ontario Canada M5S 2T9 Telephone (416) 922-2666 中國紡織品進出口公司

河南省分公司 CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP.

中國鄭州市文化路1.15號 115 Wonhua Road, Zhengzhou, CHINA CABLE: TEXTILE ZHENGZHOU. TELEX: 46049 HZTEX CN

簡業存旅行社 TRAVEL LTD.

新遷地址:緬街440號二樓,6號室 Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4 電話: (604)685.2235

Date published 10 July 1987

八週年紀念,機票大抽獎!

兩個獲獎機會,每獎可得加拿大國際航空公司 Canadi≥n 來回香港機票壹張·

歡迎各界人仕參加,請親臨或來信本旅行社索取表格. 本年九月前截止·

加克本地精裝 頂好冷凍點心 小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、

燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、歡 牛什、胎藍花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花港· 各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

> 專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

> > 廉務照器

TEL: (604) 684-2178



撻 無各精 粥 美

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.



迎顧菜

即修草 垃樹倒

5 递二月特 ・下次牧子草 5 并 切30 問

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街

電話: 688-6431

明洽 872-0530

雪櫃、凍櫃、冷氣機、電器、 爐頭、乾洗衣機、水喉。 修理

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

值工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大

近當計建修宅程小

威文建築設計裝修

電話: 321 8460

內車瓷承舊廚土內免

外房磚建窗房庫外費

翻露鋪新換廁間油估

新台砌屋新所格漆價

23 E. PENDER ST.

VANCOUVER. B. C.

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

買賣新舊餐館用具

聯合鋁鐵工程公司

#102-2121 FRANKLIN ST. VANCOUVER B.C.

電話: 251·2895

大小工程

UNION IRONWORKS LTD.

255 · 3512

專造:花園欄杆

防盗花窗

瀾河鐵閘

樓梯扶手

,免費估價

買賣

爐頭 炸油爐

凍 櫃

士多爐 切肉刀

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

日夜服務 TEL: 255 — 8338

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

修理:

ШО=

TONG CONSTRUCTION

7請草元屋藝

舗石仔舗樹皮碎 鋸樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏

免费估價 收费實平 253 • 3298 呼機645 • 4309

雪櫃・冷氣・電器 按裝・修理・零售

24小時服務

電話: 254-7325 #304-877- E.HASTINGS

頂工程

有成屋頂工程公司

屋屋水露大政免 專頂頂澗台小府費 門翻補安維工牌估 新漏装修程照價

雷話: 255 • 3512

建築裝修 大小工程 一律歡迎

商業住宅

電話:876 0278

煒華電器

商電防通防各安免

業器盗話大種裝費

住工警設警電修估

宅程鐘備鐘器理價

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

434-7363

327-6922

645 - 9966

李敬方

傳呼機

253-8082 周生

築裝修有限公司

24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

- 制雪機 • 大小凍房
- 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
- 暖氣機 • 雪櫃爐頭
- 熱水箱
- 乾洗衣機

暖爐水 HEAT 修理按裝 • 洗碗碟機 • 各種電器

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔坭 牌瓷露改廟更接住小路 照磚台建所換裝字澗面 雷話: 874.8043 (21小時服務)

榮昌裝修公司

680.5927 (傳呼機) 基信建築裝修

電話: 434 - 0869 免

費 價大內水土舊 格小外電庫屋 估 相裝油工間翻 價 宜修淹程格新

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉,電 火。暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 [24HRS.]438-1237

價錢最平。保養廿年。上門製造 鋁質水澗•想要幾長•製造幾長 全無接口•担保不漏•一日完工

電:271.1393 永恒建築

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd. 24小時緊急修理 免費估價

防防改內修房內新 盗盗換外理屋外建 窗警門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台 公司:681.5704

或 434 · 2082 余先生 傳呼機: 645·3650

電話: 255 - 6889

星期一至六 公司:872 • 2468

325 • 8640 傳呼機: 680 • 7016 廿四小時專人服務

換熱水爐 急修漏水 接駁大渠 包通渠道

請電:255.9837余洽

行實電 器冷器

專業技師 政府註册 保證妥當 修理安装 雪櫃爐頭 製雪機 凍 權 洗碗碟機 乾洗衣機 微波爐

電話: 321。4482 24小時服務

植楓建果菜修公司

電話:439・1808 438・6828 磚籬油屋廚水車土栢商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廟裝露介住餐改 泥面磚澗所修台格宅館建

Z-MAPLE CONTRACTING

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

永成建築裝修公司

政府註册

装工木路砌

修桯工面石笆墻

254 - 3409

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外大均免

門頂頂澗喉室台牆小有費

: 翻補護修瓷維膠工保估

新漏理理磚修板程證價

電話: 251 · 2895

專通渠道

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具 渠 宅 塞 急 換 理 裝

電話: 254 · 1176

免內廚水露土改商 費外 櫃喉 台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

田健漆油瓷磚公司 零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話: 254 • 2764

政商瓦房陽内水廚大免瓷

府業仔屋台外電房小费碑 牌住水改車油裝廁工估 照宅澗建房漆修所程價電話: 876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水礦资內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時販務) 專通渠道及裝新 **電話字碼:** 437-5038 **至**費 估 價

商業住宅 室内外排水管 厨厕阻塞 667-2581 信 屬水急救 水喉維修 以VISA MASTER CARD 漏水急救 建安建集公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL 屋頂瓦仔 商店裝修 房屋改建 上庫間格 水電工程 豐層玻璃窗 VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助

TEL: 255 · 6962

KIT WONG 翻土水砌鋁各 建築 新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 五時后: 建修面石桿牆 873 • 9361

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 0 植文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 0 大小安裝修理工程 ○商業餐館栢文保養

工作符合政府安全規格

免责估價

為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廟所。和其它的存貸大平賣。 由30%至 50%0FF 或試還價·無任歡迎。 FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務郡 一 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122 (2/小時服務) 879.5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541





*鋁質欄杆

*樓梯扶手 *鐵門鐵閘

估 價

費



NORTHRIDGE GROUP 恆生實業有限公司

6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111



上售街八。台。六

完瓦 0 準

成顶数地

二。迎快

房熱預將

• 水财典

自暖。建

327-1111 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

▲本拿比10年新雨房

城市屋。環境優美

位·交通便利·廉





現可收租或自現可收租或自現可收租或自我會茶餐廳 號 現。小雨。 股 ○價自來。土 價十住建左庫

• 牌拿工 平。比業 管理簡單 · 價四· 讓月鄰區 三租近西 萬約有餐 二千文館 • 三區 • 十商 東座 一場 因位 萬

缺酒本

ROBERT KU

失交市

• 通屋

康優

精通國、粤、上海話 住宅。投資。商業。實業。 (免費估價)

襄地 •七

。余炳權 住宅: 291-7260

傳呼機:667-2656

住宅: 430-8178 傳呼機: 645-3581

● 表記 ● 表 ● 表記 在里宅。里沒有拿餘組不西實 0埠 0 零埠十五比 • 十下區 • 西多型萬元蔬 有菲蔬菜 區熟店元。菜 • 近水 店請。 千店 • 查地 四出 街詢點 百讓 住日物 坊詳旺 它用途。 包用途。 還住 可業 百好價。 生情。 段日 價宅 加地 意。投 一做 0 地 建。 十金餘證 零五 主可五全。投 補可 低 八百 叫以如 动作 急分 萬年 有



FRANCIS MA

公司: 327.1111 住家: 439-0359 中文 呼機: 667-0961

舊

速服

▲東區44街近域多利樓上三房高土庫兩房廚廟齊十一萬 八千九。

▲東區53街近乃街新屋一間正在建築中歡迎預購 33×122 紅瓦屋頂熱水暖氣二十萬九千。

▲東區商業樓緬街央30街減價二十一萬九千。 ▲東區12街近GLEN入息屋行屋地樓上三房樓下兩房廚廟 齊請還價十萬八千。

▲ 唐人街 PRIOR 合法 TF屋三年新樓上三房樓下雨房。開 價十七萬餘。

▲東區54街近域多利樓上三房樓下一房廚廟齊減價十萬 八千元。

▲東區16街近乃街 46x121合法孖屋分開電錶開價14萬三千 ▲東區六街近乃磨標準地樓上兩房樓下一房一廳廚廟齊 價十一萬八千。

▲移民投資機會埠仔16公路近 EDMONTON 12單位 MOTEL -間。遊客多。有地方做餐室開價26萬9千。

NORTHRIDGE REALTY LTD VENUS FUNG 馮冰 251.1717 住家: 461.3183



▲近18夾乃磨六房兩廚三 廁地大平直33×139共二 千五百呎急賣\$179,000



▲24年三房屋全土庫 60x 110 • 近學校巴士市場



新屋減價

总賣\$185,900

▲近緬兩房。高土庫。結

FRANK LEE

879-3296



陳挽明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

成列入工萬方東場市好西屋東米 房。治租業餘尺區。中。温地區新 一開文金廠 • 內開心開哥 • 三盤 萬首萬多頂屋米 • 一餘餘餘鋪 • • • 開巴五屋開地 熟年·店·出開樓 開價士··價一 水新 出 賣價上 樓四英 僧二站 暖大 • 十三 上十畝 氣屋 生九房 九元四 三餘。 房萬每 開 3 固四下 樓。年 價 6 製 定。二 # 0 造 完 收 六0 期

MICHAEL LIU PHONE: 253-1729

公司: 327.1111

開西素力二實旺 三購海割西。果 百物鮮價餐開銷 餘商酒六館價連 萬場樓萬124實 • = 三餘 5萬業 新年· 0餘· 建新 位。前 完。 成急 生 後 • 譲

九七

成萬

租餘

萬雲二盤雨三 西萬那房房尺東 栢餘比二城雨近 文·六樓市廟京 十相屋土士 地文有庫威 房百庫成多 千尺七十年

. . .



JIM LEE BA RIBC

住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.11111

▲一睡房植文平賣●叫價四萬餘● ▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲埠邊中日餐館145位•有酒牌•大停車場七萬餘• ▲埠仔唐番餐館或連貧業出賣。餐館有九十座位。有沒

淡酒牌。楼上有二聽房單位。生意叫價八萬餘。資業 十餘萬。葉主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲ 6085 KATHLEEN AVE, ·本那比。三睡房三層大屋。有 租收。栢文地。有起高複機會。叫價九萬餘。

▲ 1334 GRAVELEY • 雲東區 • 地大 33×122 • 袹文地 • 有入 息及起植文機會。 ▲1340 GRAVELEY。雲東區。33×122 模上下分租。每月共 租\$ 770 • 有風景及前途。

▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬餘。 △有買客多名高價購買舊屋或建屋地 ·

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202



▲ FRASER VIEW 3o年新石屎牆 ▲41年新净石屎屋。腐 上三房下兩房。兩廚兩廁。豐 層玻璃八尺高土庫。約一年前 完成 • 近學校近域多利巴士站

地大 44.6X113 , 逢星期日下午

二至四時。

星期六011開放 2-4 pm 地名汉。三房二谷室 保養一流 · 近 PARKER 夾乃磨。



草九铺宅九屋哥睡城菜 · 1 成色庫雨房 樓萬

區開除九萬 · 1 。價。萬 **41x123** 標。四。 意說 大過

公司:261-8118

住家: 263-3842







MULTIPLE

▲八房豪華新屋 41 浴室。 1 一流意大利式設計。上下 完成。城多利央39街。開

價廿七萬餘。

MULTIPLE

司: 434 - 1431

黄薜淑瑛

\$78,900. .

住家:438-1090

黄武輝

(ILLARNEY 無非常祭水和時房

日間

有全土庫、2385 E. 51ST AVE,

水凝乳、有壁爐 、569 E.22ND AVE.

REALTY LTD.

住宅:879-1845

公司:434-1431

傳呼:667-3926

CAROLYN WONG

合首次躺屋人士、雨睡房屋、漸水澗

雙條 璃窗 、342 E.28TH AVE,

△一睡房栢 文近巴士

OXFORD ST.

KEYSTONE REALTY 恒基置業

LEO CHAN 海守機: 667-0537

担保成功。免費查詢。

組。以請快作印。12。45售動

保十柏。。移店公屋。四萬店

養餘文日民主國。價房餘。

好萬出 入。因。地十。 • 16

備餘年萬房

齊の入幹。

▲域多利街 3868號三房地 33×116 \$93,800

▲花铺生意地點好急青九千餘。

▲商業樓 2 舖 2 寫字棒17年新38萬。

▲1943差利街三組可接供九萬。價十萬八千。

▲1316東15街好屋上下完成減價十萬九千。

及購物。位於三樓

公司: 261-8118

住宅: 263-0571

投資移民。有專門律師代辦。

保養好。314-2250

墓四。 ▲近唐人街商業碑樓。楼上12組出繩。楼下餐館。每 材。 年入息二萬九千多。價24萬8千。





▲VAN. SPECIAL 19年新。乃於49街。上三下二。十四萬二

▲果舖在京士威。日營四百。二萬元。 △唐人埠孖屋地兩塊 25x132 開價 八萬九千九。 △一睡房柏文。 600 餘呎。由四萬起。請快!!

▲西區菓鋪日營.400 ○急售二萬二。 △西區咖啡室30座位。日營四百。每日時間 7am to 3am 減至四萬九。請還價。

NORTHRIDGE 恆生實業有限公司 6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C., V5W 3A6 江 錦 濤 RES: 941-6980

▲ FRASERVIEW 1769 E.60 街。三塍房。45x113 地。好風 景。一年新屋頂及熱水器。\$126,000 ▲LILLOOET街。二睡房。高土庫。有關模十萬零九。 ▲ CLARK 街近九街。四腰房。高土庫。栢文地。合收

租自住。\$95,000 * FRASERVIEW 2315 BONACCORD DR. 四睡房 45'x 130'地好風景現月租 祇售 \$139,000. * FRASERVIEW 7706 JASPER, 大地三睡房好風景月租

\$ 620 债 \$ 139,000. *相文地99'x 122'近'COMMERCIAL 新商場好風景包括 三獨立房屋開價 \$ 428,000. *唐人街六組栢文每年收租二萬餘售 人街四年新孖星合收租自住\$ 165,000.

* 1 2 街孖屋每月收租千二大地價十七萬餘 *17街95號五單位入息屋月租二千價甘萬 ▲ 7757 緬街 · 共四離房 · ff屋地 · 硬木棲面 · 車房 祇售\$106.000。

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住家: (604) 327-5636 傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET, (緬近30街) VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



▲34年石米屋上二房下 二房近歲菲街11萬餘

▲新盤口近域多利上下

十一萬经。

完成街角地五千餘呎



近緬街及28街。十萬 三千。

▲新盤口三房整潔屋。

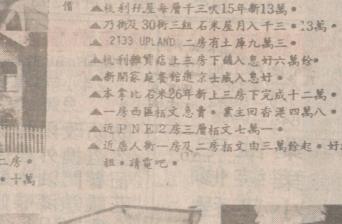
近京小咸。八萬三。

勝

地

費

價



萬商鈴

。場萬

收請



△13年新上三房下二房 近緬街好清靈。開價 十二萬餘。



▲西區十組有文樓入息 好。管理易28年新。 城至四十五萬。



▲東區近乃磨及54街。19年新觀屋 ▲東區蘇新混星。近万磨及喜 •正層三房二扇。1280 呎。有飯 士定。正居二房。土座完成 **题及壁爐土座完成二房廚廟齊**。 有二序展展员。各十二高四

雙車房。地 33×132。售十六萬

▲東區近插 夾24街 · 33×129 一東區全都新聞屋共四睡房。

8 № 東區三層石犀入息屋。共 街角地。正層兩房及畫房。 七睡房。 二扇二唇。 月入 土庫完成已租出兩房的廟齊 1300餘元 · 地 50x80 近 公 一千三百餘尺。有土庫33x129 有車房。近巴士及小學。售京士威炎到街售十萬家九 短夾28街。售十一萬八千。 十萬六千九。



▲東區七年新競星。近RUPERT 夹 KINGSWAY 正层三房二扇。 土庫完成。藍廟齊。雙車房 售十五萬九千九。

▲北本拿比17年石屎說屋。近喜 士定失界限街正層雨大睡房約 一千经尺。主人房有滿。土庫 完成雨房府府齊已租出一千元 售十二萬九。

约二千七百绘尺共六睡房三

厕雨府。近菲沙夫47售14萬

九千九。



層二房有飯廳。壁爐。九 百餘尺。土庫完成有二房

厨 廁齊 · 雙車房 · 地 33x 122 · 售十三萬二千九。 VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

利登閣

雪櫃。爐頭。垃圾打碎機。洗碗機。洗乾衣機之

電挿頭及水喉。安全地底停車場及儲物室。交通

平通溫哥華 • 投資自用皆宜 • 欲購從速 •

只剩下雨單位。價四萬一千九及五萬四千九。

其他詳情請電 421-3276 & 251-4100

鄭萬方英

開放時間:星期六。日。由一時至六時

星期二至五由三時至六時

ROYAL LEPAGE

Date published 10 July 1987

職員懂:英文、國語及粵語、上海 、台山、客家、 潮洲、福建等方言。 本公司可爲賣主免費電腦估價, 爲買主給予低息貸款或爲現金買主

房。土夏 近QE公 全校及交通。保 養一流。地 37x111 宣快。叫

價\$123,000 朱太 437-5571

VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251-4100

EMILY CHU

朱太

MARION MAN 鄭萬方英 BUS.[604] 251-4100

RES.[604] 421-3276 全新雲東區二十七組高級設計柏文。現已全部 雲西款式 • • 雲東價錢 完工。 可 如入伙。內部裝修材料一流。每戶包

Eton Willa_

街。樓上四睡房。適 合大家庭·交通方便 近學校·單邊地·最 抵買叫價九萬餘。

近裝修。開價四萬九

西溫哥華。近PARK ROYAL 商場。做生意地王果 仔及花舖。出售LOTO 649 租金平收入好。 及做批發去餐館。最

▲泰華大屋。地點優美近乃街央東 52街。紅瓦頂。油木地。地磚。 樓上四房。家庭房。意大利建築 ▲ SURREY 近GUILDFORD 購物商場。 師屋。手工一流。地大 42x120。 12年屋。樓上三房。樓下二房一 叫價二十餘萬 • 朱太 437-5571 廳 · 地大 60×130 · 價九萬餘 · or 324-8716

MIKE YOUNG

▲近乃街央東20街。全部翻新。六

公司 437 · 5571 住家 324 - 8716 睡房二廟。保養一流。近學校及巴



上三房樓下。二房一廳。 23 廟 風景優美。近學校及巴士。最低 ▲CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT) 買 \$149,900 朱太 437-5571 or

上三房二廳。近小學及巴士 地文 52×104 。最低買。叫 價 \$119,000 * 朱太437-5571

TOWNHOUSE · 三年新 · 三房 · 2} 扇二鹿。共1550方呎。價\$139,000

PHILIP LAU

MAUREEN



方便十分鐘到唐人街。

新盤 2128 E. 32ND AVE, 房一廳。樓下一房一廳及廚 房。全新地盤價九萬多請快



近京土威及 KNIGHT街三年牛 新。樓上三大房二廳二廚房 三浴 廟等等。交通十分方便 近小學。價\$139,900 請快勿

近 城多利及京士威•樓上二 △新盤香檳區•寬大五房二廳 及家庭房。保養一流環境優 美·地大 60x110價二十多萬



VANCOUVER SPERIAL! \$133,000 ▲14年新 屋 • 六鹽房 • 新地毯 及油漆。数分鐘到達華埠。土 庫完成可改為合法單位 • 請電 梁傑斌 ROBERT LEONG (公司) 251-4100 (住宅) 875-0319 傳呼機 667-3000 ▲生意投資好消息CAMBIE及 18街。一小時洗衣店。有

發展。價六萬多。 ▲ GASTOWN 商業樓。好前景。好租約 • 開價四十萬



▲東區特色∘地大∘上四房∘複式 客廳。飯廳。 冷空JACUZZI下二房 一廳 手工一流 ◆ 叫價二十餘 萬 勿失良機



▲十年新西人一手屋主。上 三房。柚木地。有景交通 方便。完成土庫。開價十 萬餘萬。



謝日昌 劉菲臘 公司: 251-4100 公司: 251-4100 住家: 430-8427 住家: 251-4367 ADANAC 街近蘭菲街。特別堅固VAN SPECIAL。石屎園牆。

立門戶。開價十六萬餘。 ▲近域多利街及柘架街•樓上三房•樓下二房•可合法出租•

叫價十四萬餘。 ▲37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴廁。叫價十萬餘 ▲視一房栢文。雙層玻璃。新地毡。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 四 萬餘。

▲西區六組栢文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只 售五十餘萬。

▲ POWELL街近唐人街商業樓。地 25×122 。適合各類生意。或工場。叫



以申請為工業地。 (附近 一带已是工業樓宇) 叫價 九萬多。請快!!



屋。保養一流。二房一點 飯廳。大爐。九百八十尺 叫價 \$97,000 請勿失良



建築商·近FRASER 街 地大 33x110 • 叫價

\$84,900 抵買。

三房。土革獨立二房一題

交通學校方便。叫價

\$105,000



▲投資者佳音●樓上三 房。樓下獨立二房。 地 33x131 • 交通方便 開價只 \$109,000 • 西 人屋主急賣。



▲近史丹利公園高級豪華單 邊光猛栢文、六年新二房 二廁、新式建築、裝飾設 備一流、交通學校買物方 便、十三萬六千割譲、請 快電陳太。



▲ FRASERVIEW 舰屋 • 22年新 • 大 寬地。 樓上三房。 硬木板地。 土庫全部完成。有防盜設備。 後園向南。叫價十七萬多。



公司(604)437-5571

▲KILLARNEY名責視區 ●地41×141 34年。樓上三房。土庫完成。 單車房。豪華花園。近學校、 巴士。叫價十五萬多。請快。



熬水保暖●三層高●樟 上三房有陽台•中層客 • 飯廳 • 土庫全新一房 一廳·近學校·抵買·



ALBERT TANG 鄧啓東

住家: 879-9605 傳呼:667-0636

。從至街來大外設。襟價地

• • 大位

434-1431

二人工作只收一人報酬

務求為你爭取最佳效果

管 計特 会 試 式 部 会 翻 会 式 新 会 式 。

· 33x122

京。

JOHN Y. WONG 住家: 291-2583



\$149,000

地32.96 X123.96請試 還價十萬餘。

▲ 5334 CECIL ST. 近 JOYCE 及 京士威。二年新。正層1226 平方吹。平地土庫內有三房 廚廁廳。車房。開價



VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345



UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, 公司:736-3831

▲ \$42,000 東區 植文單位 · 美觀大方 · 風景好 · 只須小 額資金。可助貸款。 ▲\$194,900 VANCOUVER SPECIAL ●位置及建築均好●

▲唐西式餐館 · 位市中心最旺 DENMAN街 · 人來人往 · 送 餐又多。只售\$65,000 勿失發達良機。 ▲唐人埠地王零售店平讓 • 生意額高 • 前景無限 • 只售

▲KINGSWAY入銀自動洗衣店。收入高。\$35,000 ▲一小時 冲晒公司 (1HR.PHOTO)平讓 · 百餘代理店遍佈市 中心。設備值\$120,000 只售\$79,000。可作申請移民或

作抵步後取消移民條件限制之用。



恒基置業量列治商場 柯其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689 見金購買商住物菜。免費估價。請隨時聯絡

京士威夾乃磨•6年新屋•上下 完成。舊例建築。面積特大。自 動門雙車房•大露台•一年屋主 • 只住三年餘 • 標准地 • 静中带 旺•交通方便•售十七萬餘•請 還價。



廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR.

YULAN WONG

▲大售屋·平正孖屋地·地點 好。16街夾乃。請電查詢。

▲舊屋平正標準地 • 21街夾乃 速電! *本人代理房產物業買賣 *

· 点版務·免费估價·

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR

馬耀儼

本人經營一切買賣房屋》柏文》物業》生意》 **免費估價》樂意服務**。

▲雜貨舖西區地點好·門前巴士站·歡迎還價· ▲果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五百餘 價二萬五千。 ▲西區兩塍房●土庫完成●十五萬四千●



645-3218

汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜 DAVID TAM 327-3483 傳呼機

KIM LEUNG 687-7711 #3855 ADA TSANG 434-7701

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 JIM FONG 687-7711 #410

溫哥華唐人街

- 645 MAIN STREET VANCOUVER

設計最新穎購物商場



上層飲食業單位已大部份租出 正層舖位適合各行業生意, 所餘無幾

創業勿失良機,可隨時引看 週末開放下午1時至3時

租金:每月\$800起



街45尺孖屋地。雨睡房土 庫完成。\$159,000



▲新屋東35街夾城多利街。 三睡房熱水暖氣。土庫完 成。\$189,000。

地 33X1 20雨房及土庫 \$115.000.00

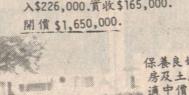
▲唐人街三房及土庫屋。價\$118,000 ▲ 525 E. 48 AVE, • 兩房及土庫: \$121,000. ▲ 7580 ONTARIO ST. • 3 房及土庫

\$135,000 ▲雙邊孖屋每邊三房及土庫 9年新 價 \$209,000.

▲ 11373 KING CONE RICHMOND · 7年 新。三房。價\$112,000



▲45組石屎大廣·每年收 △ 9 個房及三舖位 · 近 入\$226,000.實收\$165,000. 唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000



保養良好閣大一千多尺雨 房及土庫全部完成。地點 適中價\$129·000·00 (6486PRINE ALBERT

商業樓·栢文·生意



△特別建築食物工廠商

業樓 -94 尺 ● 設有

20x20 冷及冰凍房。價

價\$950.000.

\$478,000.

△唐人街地王生巢茄菜生意。經營二十多年。 退休特價出賣 △ 6659 DUMFRIES ST ▲一組 植文及雨鋪位商業樓。 50×110 價 \$258,000 ▲100座位餐館及物業。地下停車場。特價\$380,000

△公廠地138X122價\$275•000 ▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升·每日 \$1,000 多。新型用具。

價S58·000° ▲70座位西餐館●價 \$118,000. ▲装修華麗10 0座位西餐館●生意及物業\$380,000

▲美容院生意 \$18,000 ▲ SMOKE SHOP 生意 • \$35,000

民。 一天! 一天! 一天! 一天! 一天! 一天! 一天! 一天!
, 來 杞可是多一

海影舟筵蒙饌洲

三金中興北充琼

快速減肥

TO THE COURT OF TH

增加十五萬至十七萬五千移
於,每年需五萬額外移民彌補
於,每年需五萬額外移民彌補

康運來,每年將能生產二百七十萬 順石油製成品,其中一成留作深圳 有油化工工業和居民提供大量廉價 石油化工工業和居民提供大量廉價 在廣東省內僅次於茂名煉油廠年工業總 在廣東省內僅次於茂名煉油廠。

圖爲武夷山新建1

世界最大漢字

中東財團投資二一億美元 高古長國奧塔巴集團決定在深圳獨 資興建年處理能力三百萬噸的煉油 美元的煉油廠擬建在大鵬半島西沖 地區,廠房佔地約三平方公里,煉 地區,廠房佔地約三平方公里,煉 地區,廠房佔地約三平方公里,煉 頭角鹽田處興建煉油廠的生活

後任政協副主席 本歌唱家才旦卓瑪在今天閉幕的西藏政協副主席。 才旦卓瑪是藏族著名的民歌手。六十年代初,她演唱「北京的金山上」、「翻身農奴把歌唱」等歌曲轟動全國。她的歌聲高亢、甜美,具有濃郁、樸實的民族風格。她先後任過自治區文化局副局長、自治區文聯主席等職。

大中國若非控制生育 (北京九日電)如果中國不控制人口,世界人口 在兩年前就已達到五十億,而且今天的人口數則是五 中國自七十年代以來開展的計劃生育委員會在這裡召開的 一九下降到今天的千分之十七,這是中國人口共變,也不不是十五 一世紀,世界人口增長速度由七十年代的千分之十 也一十一年的結果,這一點已經得到世界的公認。 他把中國人口自然增長率的下降的主要原因歸結 一世紀,世界人口增長速度由七十年代的千分之十 也從一九七一年前的千分之三十以上降爲現在的千分之一人 也從一九七一年前的千分之三十以上降爲現在的千分之一人 之二十左右。

的整。之拿

本原則,如何堅持四項基本原則,一個是堅持改革的情况已經扭轉, 一個是堅持改革的情况已經扭轉, 一個是堅持改革的情况已經扭轉, 一個是堅持改革的人屬,使絕大多數人 一個是堅持改革的與論宣傳」。 一個是堅持改革的與論宣傳、理論 一個是堅持改革的與論宣傳、理論 一個是堅持改革,說如,使絕大多數人 一個是堅持改革,則放、 一個是堅持改革,則放、 一個是堅持改革,則放、 一個是堅持改革, 一個是

安全,無照駕駛、 無牌照車輛上路和 程速、超載等違章 ,也促進了出口額增長。 現象突出,是交通 建一步加强交通安 中故增多的重要原有效預防和減少交 透交交通管理部門 一次安交通管理部門 一次安交通管理部門 杜明皓今天在這裡的信息發佈會上出口額十二十五百萬美元,比去年同期增加百分之二十九點五。其出口絕對值和完成計劃進度均創歷史最好水平。
杜説,天津市出口額最高年份份累計出口額爲七億五千五百萬美元,比去中最好水平。 是五二鐵搜廣年屆展集

倩,,計的名

新更綴,珠的

,加上使片潮 充顯色中綴州

萬件開式潮屆



"Lotus Flower" Brand Stainless Steelware

荷花牌不銹鋼器皿

Topmost Quality Multitudinous Varieties Good Companion For Housewives

品質上乘・品種多・家庭主婦的好幫手



河北省紡織品進出口公司 CHINA NATIONAL TEXTILES

主要經營範圍: MAIN EXPORT ITEMS:

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	在是基本中代了[G.75]。 等品牌的具作 首·查·查·普			
棉花	Cotton			
棉紗	Cotton Yarn			
棉布	Cotton Piece Goods			
人棉布	Spun Rayon Piece Goods			
滌虎混紡布	Blended Polyester			
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Polynosic Fabric			
棉麻布	Cotton/Ramie Fabric			
棉麻紗	Cotton/Ramie Yarn			
棉滌綸	Polyester Cotton Fabric			
滌棉紗	Polyester Cotton Yarn			
桑蠶絲及柞蠶絲	Mulberry Silk &			
8201-880 WW 1528	Tussah Silk			
眞絲綢	Pure Silk Piece Goods			
人絲綢	Rayon Silk Piece Goods			
真絲綉衣	Embroidered Pure Silk			
100000	Blouses			
絲綢服裝	Silk Garments			
絲綢複製品	Silk Reproduction			
The second secon				

地址:中國河北省石家庄機塲路8號 ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China. TEL(電話): 27941-370

CABLE(電報): "CHINATEX" SHIJIAZHUANG

TELEX(電傳): 26228 HBTEX CN

P20 報な漢大 日十月七 年七八九一 Date published 10 July 1987 BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 人街BB地產公司 Van. B.C. 經理 JENNY SOO CARLOS WONG STELLA POON STEVE WONG VOY WONG 蘇雪敏 黃長繼 潘錦明 黃光照 黃會瑩 CHRISTINE LEUNG CHRIS CHUNG Pager 438-2333#7011 林麗儀 Pager 686-7799 Pager 645-9293 Pager 645-3232 Pager 645-5368 Pager 645-4523 Pager 645-6918 住家:263-4949 住家:438-1197 Pager 645 4559 住家:291-8777 住家:420-0200 住家: 263-9519 住家: 420-0200 住家: 298-3669 住家: 435-1010 住家: 876-6513 減價-14組相文 ▲ 1934 TRIUMPH 全翻新 11個舖位購物商場 5140EWART BBY.BC\$215,000 3378 E· 45TH AVE· VAN· 46年 ▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115 ▲本拿比全新斯物商場 • \$125,000 上 2 房下 2 房 * 38×120 • 上四房 • 土庫完成 上3房下1房。全新装修 街角位。有29 個泊車位 價\$353,000 有17萬按揭 雨房。四年新。黃會學 688-7888 50×109 黃光照 645-3232 \$121,000. 黃光照 645-5368 ▲ 41-45 W. PENDER ST. 地位廣陽及開陽 二萬七 商業樓 4 層約三萬尺。現 千多平方吹全部 TRIPLE NET。 月入\$3,700楼上三厝空置 約有 9% NEW RETURN 92%已租出 \$880,000. 采資琴 688-7888 梁 寄 瑟 688-7888 ▲ 248-250 E.24TH AVE 48.9×73.3 ▲唐人街大細商業舖出租。有 屎蜕模字25×122 現三戶租客 78×200 • 17個車位 • 1,200 平方呎。三單位入 六千尺。適合寫字楼及餐館 全租出,每層有冷氣設備。 4928 RUPERT ST. VAN . 3x132 位 SURREY 商業中心。 息 • 每月可收 1,200 • 近 ▲3707 INVERNERS上二房下二 楼上三房。楼下二房。1年 ▲唐人街萬八千尺貨倉出租。 新屋。樓上三房。樓下三房 禁主可接受按揭·\$1,999,000 巴士學校。叫價 \$149,000 業主急賣· 斯價38萬餘 房一廳。獨立門戶。蘇雪 新。窗簾及爐頭雪櫃共四件 賃錢相宜。梁寶琴688-7888 林麗儀645-4559,688-7888 杂賽琴 688-7888 \$185,900 鍾植垣 645 • 6655 敏 435-1010 鍾植垣 688-7888 梁賢琴 688-7888 1110 E.63RD AVE. 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY ▲ 5005 CHESTER ST, VAN. 31年 ▲876 E.63RD AVE 32.4x128.8 3676 KASLO \$158,000 上下抽木地。33x110 模上2 四年新•雨商業鋪位•月入三 21 年 48.3x1·17.6 • 全部翻新 上3房。下3房。 (土庫 千三百·繁汪地區近METRO TOWN 33×109 。分層共三房。 房。樓下2房廚廟齊\$109,000 完成)\$125,000。 黃光照 \$299,000 深寶琴/黃會瑩 688-7888 169.000 黃光照 林麗儀 688-7888 林麗儀 688-7888 黃會營 645-5368 黄米.照 645-3232 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個 零售銷 位。另戲院。二樓 三樓寫字樓。 ▲ 1735 E.29TH AVE, 另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000. ▲積善園三年新城市屋●雨睡 8年新 30×132 • 樓上三房 • 房。個半廁。共三層。地底 TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000. 樓下四房。 柚木地 \$163,800 停車場。開價九萬八千八。 黃光照•林麗儀 688-7888 梁賓琴 688-7888 黄長繼 291 • 8777 法 ▲ 3333 GODWIN AVE, BBY. △ 1929 PRAIRIE AVE. PORT 四租客。三層及另一樓宇。 ▲ 526 E. CORDOVA VAN, 25×122 COQUITLAM 13年 • 33×122 53×112 樓上三房。樓下一 月入 \$3400. 開價 \$650,000 上6房下2房。四層近唐人 街。\$109,000黃光照 645-3232 上3下2\$99,900 房。\$125,000 梁寶琴 688-7888 黄光照 645-3232 潘錦明 645-9293 黃會營、梁寶琴 688-7888 》單 酒樓出售 近率埠酒楼。筵剧州席。 领有油牌。设储青全。生 愈絶佳。東主另有發展。 平價出該梁寶琴 ▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58 ▲ 4161 PENTICTON VAN, 33x100 #308-444 E.6TH 2527 NAPIER ST上兩房下兩房。 間房。及兩大舖位。全部 全翻新。複上二房模下一房 兩睡房栢文。\$82,000. 42年屋 33x110。全翻新\$119,000 翻新。一流住客。開價一 \$95,000 630-648 MAIN STREET VANCOUVER B C. 黃會瑩 688-7888 梁實琴 林麗儀 688-7888 百一十五萬。梁寶琴688-7888 黄光照 645-3232 213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C. 1241-1243 E. 13TH AVE ▲ 981 E.8TH AVE, VAN. 已有數單位賣出 OPEN HOUSE 星期一至星期日 下午一時至下午三時 ▲ 2802 E2ND AVE, VAN. 33x124 ▲ 1850 E.49TH AVE. 37年42×115 房。樓下3房。收入好。急 45年。樓上2房。樓下2房 修) • 收租九百 • APT. 地33x122 上二房下一房 \$109,000 出售或出租請電: 688·7888 賣。\$155,000 黃光照 645-3232 \$129,000 鐘植垣 645-6655 黄光照 645-3232 廚廟齊\$129,000 黃光照 645-3232 ▲ 2758 E5TH AVE, VAN. 38年 33×122 樓上 2房。廚 △ 2056 TURNER VAN 37年 • 5514 SLOCAN ST. ▲ 3192 E.4TH AVE 33x124 ▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新 ·249 E.47TH AVE, VAN. 40x113 上4 • 中1 • 下1 廁齊。有景 \$121,000 樓上3房。樓下2房。地靜 地大50x116.75上二房下二房 樓上二房。樓下二房31x115 樓上二房·樓下三房 32×122.2 60x95 五紅收入 \$26,000 \$149,000 黄光照 645-3232 \$129,000. 鍾植恒 645-6655 有景• STEVE WONG 645-3232 \$109,900 鐘植垣 645-6655 \$245,000 鐘植垣 645-6655 \$124,500 鐘植垣 645-6655

▲ 20 WEST 20TH AVE 三組

生意連實業 \$759,000 東主經營

8年。每年生意 \$550,000 •

• 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 439 E.19th AVE. \$159,000

黃會瑩 688-7888

31×122 •12年新 • 上下

各三房月收租一千二百。

DUPLEX \$240,000

蘇雪敏 688-7888

▲ 4945-4947 UNION ST.BLG. 8YRS

\$348,000 黄光照 645-3232

84×122 雙屋上6房下四房

▲ 3632 NAPIER 。上雨房下一

7955 REIGATE RD. BBY

美景豪華三廟五睡房 • 材

料上乘浪屋共三層。完成

面積近3,700尺黃長繼 291-8777

房 33x105 \$74,500.

梁賢琴 263-4949

▲ 1861 E.39TH AVE \$109,000

域多利區 ● 黃會瑩 688-7888

▲ 537 E.21ST AVE, VAN.

鍾植垣 645-6655

▲ 2634 E7TH AVE, 38年

33×122 \$138,000 楼上

2房。樓下2房。廚廟齊

地價 \$8,990. 33x122

▲ 271 UNION ST · 25x122

(唐人街工業地)黃會瑩645-5368

▲ 915 RUPERT ST. VAN.41x110

雨年新。樓上三房。樓下 房。林麗儀。黃光照688-7888

▲出售或出租2961-2965 RUPERT ST.

雲埠東區商業樓宇。 樓下

舖位。 樓上插文 \$249,000

梁賢琴688-7888 潘錦明 645-9293

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.

四廟五脇房の一組完成單位

▲ 1338 E 60 上二房下一房

▲唐人街餐館\$138,000 設備齊全 生意每月三萬 元多•東主離國 平賣

▲城市屋 #105 621 E.6TH AVE,

\$62.900 #320-830 E.7TH AVE,

\$43,900 鍾 植垣 PAGE 645-6655

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年

31.23×110 上二房下二房 \$95,000

FRASERVIEW 50x125

蘇雪敏 688-7888

\$108,000

蘇雪敏 688-7888

▲ 335 E 26TH AVE, VAN. 25x117

本那比新屋 五房三廟

近交通學校》\$170,000.

18#5-1155 W. 10TH AVE, VAN.

黄光照 645-3232

5年城市屋上二房二層\$121,000.

黄長繼291 • 8777

黄光照 645-3232

樓上三房樓下二房 \$95,000

岛除 • 8

▲ 4914 SPENCER VAN. 33×106

黃會瑩 645-5368

廳 \$85,000

蘇雪敏 688-7888

688-7888

上二房下二房。柚木地。

\$109,000. 黃光照 645-3232

637 UNION 唐人街二房一

△ 1130 E· 63TH AVE· VAN· 21年 • 46x117 上 3下2 •

\$159,000 黃光照 645-3232

▲ 875RUPERT ST. VAN \$169,000

41x107 · 三房樓上 · 6年

▲1248 ROBSON ST生意急讓•平

租。收入好。地旺。\$25,000

新。林麗儀 黃光照

黃光照 645-3232

OUON

8161

SWAY 。保

屋

225,000 75,000

巴查詢

電話:

陳卓華

宅電話:

-5592

-7379

業,前 土庫, 途好,

住家)

公司)

277-7375

ANNETTE LOUIE

雷太 277-7375

公司: 273 • 3161

雷太 277-7375

公司:273 • 3161

雷太 277-7375 公司: 273·316]

Date published 10 July 1987

禁太 272-1861 (住家)

273-3161 (公司)

273-3161(公司)

公司電話:438—8161 加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 經理:關聯耀 V5R 5H4 熱 盤 \$98,000 餐館出售 KILLARNEY區。兩睡房。九 △SQUAMISH中西餐館 80 百二十八尺。二年新屋頂. 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一家 等。適合首次買屋者。地 入息三層舒展。九年前全 ▲近唐人埠27年新商業碑 人做,好批, 大 33x109 · 有價講 · 請還 ▲39萬餘・生意連貫業三年 楼連土庫三層 。每層四 屋翻新。月入一千四百。 叫價六萬九千, 好機會 價 ASK DON OR PAH 交通方便。近學枝巴士。 千尺。三門口及后面有 新。四千尺。泊車場。由 雲埠去大約40分鐘。 停車場 25×122 叫價十五萬四千。 ▲吉鋪位出租。近唐人埠樓》租 PAH QUON 關伯興 DON QUAN 上有五千尺。可以做寫字 ▲ EDPE 华贡紫速豪館 姓或 餐館等 · 正層儲位二 △商業樓三舖位。共七十五尺潤每年收入大約二萬四千。位于 往宅電話: 420-4665 生意叫價只九萬八千 住宅電話: 294-0089 ▲本拿比三房一廳 • 16萬9 • 千尺。每尺租金大约五元 正街•大有前途叫價28萬元。 元。急賣。 平!平!平! ▲兩睡房栢文●九年新 在三樓。有風景。東 ▲炸魚店急賣 ▲西區HUDSON街近 MARINE ▲FISH &CHIP店 · 在含里只雨 ▲大餐館出售 "北角。八百七十尺。 SALTYS FISH & CHIP位于 DR.西餐館·叫價七萬餘· ▲按摩及美容院在西區出售 西百老滙街。大型西餐館 年新。只售六萬餘元。 PORT 高骨林購物商 叫價六萬餘。 ▲中西餐館・生意連實業・ 收入好。批長。生意叫價 ▲二埠咖啡室。對面是 樓上有十幾層寫字樓。生 場。適合夫婦做。有 ▲ DAVIE 街西餐館•有 近旅店及政院。叫價只廿 十六萬元。若有興趣生意 ROYAL COLUMBIAN 意每年大約五十萬元。有 酒牌。100有多座 前途。租平。好易做 連實業。可以一齊買。 八萬餘。位于CLOVERDALE 區院,易打理,適合夫 風景。一百二十座位。減 叫價只一萬四千元。 位。有泊車場。叫價 DON 438-8161 婦做好過打工,叫價四 跑馬仔車埠。 △雲東廿五年新瓦屋頂兩 價十五萬餘。 謝煜贊 438-8161 or 萬餘,關伯與294-0089 睡房,叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161 八萬五千。 DON 438-8161 DON OR PAH 438-8161 420-4665 DON OR PAH 438-8161 新盤 本拿比巨型丹屋 本拿比新屋 ▲樓上2單位。樓下2單位。 ▲ if CANADA WAY & IMPERIAL 3900 年入 \$23500 地 66x133 DOMINION 喜士定東區 VAN ▲蘭菲區40年屋 o地 40x127 尺適合大家庭。共8睡房五廁所 ▲東12街央乃街共7時房3全 ▲ SPECTAL標準地 · 內外和新共 陳菲立 435-7441 尺。上樓 2 睡房。樓下土庫 雙車房。建築一流。地區方便 六睡房 2400 尺以上 0 勿失 趙崇淦 433-1239 叫價十一萬餘。 叫價20绘萬。 地。叫價11萬餘。試運價。 良機。試15萬餘。 ▲本拿比大菓仔店。生意好。 地區旺。年批任定三萬餘。 趙崇淦 陳菲立 ▲ FRASER 夹 图六街。一睡房桔 文 0 叫價 4 萬餘 0 COMMERCIAL 医2間入息屋。 EDWARD CHIU PHILIP CHAN ▲西區 MIFFIN 咖啡店。生意十 ▲香檳區城市屋。三年新。 ▲本拿比六個月新況屋●歐 ▲乃街夾17街視屋 · 33×122 25x127 有文地。年入息。 分好。叫價平。 住家電話: 433-1239 住家電話: 324-8009 交通方便。近學校。試還 洲人建築師。臘板地。有 三睡房。有景。環境清靜 每間 \$11,040 每間叫價 9 萬 中文傳呼機: 645-2618 中文傳呼機: 645-2808 景近 BRENDWOOD MALL交通便 9 + · Philip & Edward 價九萬元正。 ▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY ▲東百老滙街近MAIN街●三 ▲ GOTHARD 街近 SLOCAN • 樓上兩房。土庫完成。保 免费為客估價 層商業連地下鋪位。過萬 新屋在建築中。叫價十九 養好。叫價十一萬餘。屋 呎·分層亦可·租金特平 詳情請電查詢 萬餘。 主急賣。 CHAMPIAIN HT一连升星 ▲東12街夾乃街。需要翻新。 趙崇淦 433-1239 ▲全新屋在建築中。近KINGS 趙崇淦 433-1239 ▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL! 陳菲立 435-7441 陳菲立 435-7441 2000 呎以上。最好收租屋 陳菲立 435-7441 陳菲立 435-7441 WAY 同 SLOCAN · 叫價十八 趙崇淦 433-1239 4年屋內外如新三矮房。請 趙崇淦 433-1239 33×122 孖屋地。叫價九萬餘 萬餘。八月完成。材料一流 試13萬餘。 商業樓 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 另有其他物業出售。微迎查詢 商業磚樓 · 地 49×122 楼上雨伏栢文。楼下餐館 ▲北芸問录侯 ▲ 2342 GALT ST. 33X122 學圖 435-7257 關煥隆。 \$275,000 \$325,000 66x132 \$300,000 \$495,000 \$97,500 KENNETH KWAN 關煥陰 關煥蔭 關煥蔭 關煥隆 關煥蔭 梁 ▲地大 61×99 • 孖屋地有二 ▲意大利餐館急讓78位餐館 建 ▲13年 屋出售 ●每邊上三 有酒牌。東主返鄉下退休 間屋。每年收入近三萬。 ▲實净房屋正層三房土庫二 ▲19年屋。上三房下二房。 新 下二房。每年收入二萬六 太 輪到下位老細搵銀。近乃 有六個單位收租。近菲沙 房。廚廟齊全。開價九萬 千住一邊。收租一邊。好 上下廚廟齊全。歐洲屋主 與東十街。歡迎查詢。 磨與京士威。 九 · KIM TING 667-0358 KIM TING KIM TING 251-2571 過打工。 丁建新 251-2571 住宅電話: JENNY 464-7379 梁大 464-7379 丁建新 251-2571 丁建新 251-2571 住家電話: 聚太 464-7379 251-2571 **聚太 464-7379** 梁太 464-7379 JENNY LEUNG 464-7379 △八年新 VANCOUVER △ OAKRIDGE地區屋; 卓 或 ▲ 1112 FOURTH, NEW WEST 交通方便,環境好, SPECIAL模上三房 三睡房。\$64.900 地大 46×123 樓下二房標準地 華 平 ▲ VICTORIA 街 \$54,000 ▲7275 WILLINDON 7睡房。地 只售十九萬七千。 33×122 開價十四萬 DOWNTOWN, DAVIE ST · 有 115 W • 44TH AVE • 住家電話: 5x190 \$205,000 八千。STRAFORD街 酒牌。一百座位。 住宅電話: ▲ CAMBIE央 W.47 街 丹屋。 434-3658 VANCOUVER, VANCOUVER, 2225 E.33 \$91,500 韓國平 • 陳卓華 321-5592 韓國平 陳卓華 66x153 \$289,000 韓國平 陳卓華 傳呼機: 韓國平434·3658 WALLY CHAN JOSEPH TAM 686-1515 韓國平 • 陳卓華 ▲商業樓。兩鋪位。湊上四 ▲菲沙街肉铺兼菓仔舖出课 組石文。近菲沙及KINGSWAY 葉亨利 △白石二年新屋,設備豪華 黃 平貴。 開價十七萬。請還價。 廿萬左右。 ▲北温哥華LONSDALE小快餐 △ SURFEY1 29 A 街近 72ND BURNABY 4252 DUNDAS HENRY YIP AVE好風水。八萬餘。 館出讓·抵買· TONY WONG 雨睡房。六百月租收入。 △菲沙街,肉舖雜貨店。平 住宅電話: 八萬多。 價出讓。 255-5917 ▲ 1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33×120 地 2210 GRAVELEY ST, VAN. 標準地 黄漢876-23350 住宅電話: 近巴士。學校共三房。十一萬七千五 黄漢876 2335 ● 最近蒙修 ● 土庫 完成和樓上相似 黄漢 876 • 2335 歡迎免費估價 876-2335 禁亨利255.5917 共四房。 葉亨利 255 - 5917 ▲理髮店●位置好●裝 黃以靈 ▲大減價27街入息屋。 ▲熱盤·13街升屋·地 王國霖 ▲西區溫哥華特式屋。 修觀· 33×137 • 地大抵買 大 60x122 · 價平 · 抵 ▲本拿比城市屋。地點 REX WONG ▲發財機會・老字號・ 九年新。環境清净。 請查詢。 佳近西門菲沙大學。 買。 唐番餐館。租平。抗 正僧三睡房。土庫三 ▲素里視屋拾年新。地 住宅電話: ▲一睡房混栢文。位於 住家電話: 十分清潔。樓上三睡 長。全酒牌。車位多 房完成。有廚廁。保 大·價平·拾萬餘· 874-6983 肆街·五萬肆千· 464-6325 房。開價六萬餘。 二年回本。 養一流。 黄以童 464-6325 王國霖 黄以盘 黄以童 464-6325 王國霖 JAMES WONG ▲低買植文近五街菲沙。叫 炬 價四萬六千。 宏 ▲低買栢文近乃磨街•叫價 △十五街及KN IGHT,地大 三萬七千元。 ▲ SQUAMISH --住家電話 上下層各兩睡房,土庫完 陳炬宏324 • 1238 上有居住單位。下有生意 ▲ 525 E.6TH AVE. ▲ 5819 MAIN ST. VICTORIA ▲ 102-116 VICTORIA DR. 324-1238 成,叫價十一萬六千。 叫價三十萬。地大。 五组哲文。年入二萬餘。 三組二睡房。35年新。 八組二睡房。年入\$38,000 RAYMOND CHAN 陳炬宏 324・1238。 陳炬宏324 • 1238 陳炬宏324 • 1238 陳炬宏 324 • 1238 陳炬宏324-1238 士多生意 雷 太 餐館出讓 △本拿比士多生意連實業,前 舗後居,有四睡房及土庫, △温哥華小型餐館52座位,連 公司電話: 生財器具。五日經營,早六 適合家庭式經營,前途好, 273-3161 業主退休,急讓。 時至午三時月租5675 • 00 △列治文,一年新城市屋 △翻新上下層孖屋,近菲沙夾 △列治文六年新,四睡房 △列治文高尚住宅區,三千餘呎 \$225.000 大有前途, 好過打工。 住家電話: 大屋,遊戲室。\$155.000 近商場, \$95.900 15.街。\$129.000 雷太 277-7375 靚屋,暖水泳池,\$200'S。 業太272-1861 (住家)

華英

語語

S AND CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA

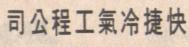
電話: 939-8275 鮑洽

上元熱喉裝專片中門,水等,門片中 照政府

為 為 為 為 為 的 計 前 和 和 和 八七二 MAIN MAIN 服務·快热工程公 。 一九〇五 STREET 五九

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

876-6872 保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法 興 喉理牌



櫃房業專 馬 三三一七 電大暖承 爐小氣裝 電牛機運,政內房, 七五〇一 府食,大牌瓜急小 寰

New Way Refrigeration Ltd.

設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

英語251-2301 政府牌照

話 華語 255-4821 馬文紹

WENDEY STENERUD

876-1473

大衆冷氣公司

乾洗衣機 修理 電爐 買賣冰箱 微波爐 冷房冷氣

特價優待僑胞 日 879 2925 夜434。1272



日傳住公司

中央: 684·8025 百信實業公 百信實業公 京公司 2977 5 5



▲西區39年平房近 名枝。樓上雨房。 樓下雨 房。價十三萬九。



▲緬街 西近女皇公園三層新 屋。豪華六鹽房。五浴室



▲域多利夹盖利街合法孖屋 南銀兩鹽房。土庫一廳一 房完成。月入千一。鲁十



▲北蓝尼比新區六年新。西 人業主。保養一流。樓上 四房。家庭廳。遊戲廳齊



一備。樓上兩短栢文。售

▲東區六街一起福文。業主 已達新居 康告。包雨部冷

義機 · 售四萬五千 ·

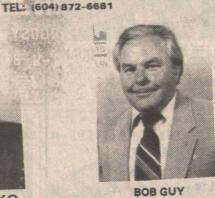
JACQUELINE BLOCK BROS REALTY LTD WENNES 266-4825

區。售 東售街 大房。好 九千五。 主文 完資 △正 價及 • 洗

照菜凍商



高龔嫣 261-2832



公司: 872-6681

MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423

▲東區32年靚屋樓上三房土庫完成有廚廟全部硬

▲全新裝修一房植文近緬街及百老滙即可入伏●

木地板。池大66×100可分為二戒售十四萬八。

▲東區標準平正地。有後巷。車房。新地毡。全鋁

▲本拿比唐餐館50座位全酒牌。有冷氣沒備齊全。

租平約長。生意好。祇信五萬九。隨時約看!

開價十萬九千。欲購從速!

窗。五大房。每層有廚房及浴室。全部獨立門口

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. ★精通國粵語★

公司 434-1431

一睡房。近域多利。半 分鐘到小學及公園巴士

▲二樓500呎一房觀栢文•有海景•地下泊車•六年 主急售。僅開價四萬四千。

▲近菲沙36年士德古三大睡房靚屋。土庫完成二房月租四百 ▲兩房大柏文。雙車位。壁爐。個半廁。大花園。 五萬五千按揭。無條件接供。僅售六萬餘!



2710 Commercial Drive 公司:872—0321 住宅:251-5725 傳呼機:667-3093

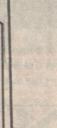
庭孖吹複 • 火區 店。果 主日仔 二線五總 萬充房面 四足四積 千適廳4 售地千 四點七 萬旺百 高大 8 尚廚8 除·八

• 易十

打平

大房平 家 · 方

主急責 • 車百北 有房尺向 價。共南 交共上 通四層 講近六。 學浴三 · 交融 33× 通房 校室房



△溫東區闊LOT 42X99。內外翻新。樓上兩房。土庫兩房。 獨立門戶出入。 MABLE TAM 872.6681或 686.6035 △溫西區新屋。MARPOLE區。地 33X122。五房三廳三廟。 雙車房。每間開價 \$269·000·有意請電: 陳少鹽 271 • 2139 • 或高太 261 • 2832 • △太那比 VANCOUVER SPECIAL 模上三睡房另模下兩睡房。

NORMANTUP

十三年屋 33X122 地。交通方便。開價\$159.900。 譚以建872。6681或733。7383。

△ CARTTER 夾西62街。主層兩睡房。土庫完成一睡房。廳 廚。廟齊。各自門戶出入。售價十七萬五千元。有意聽電 RAY RICHARD 291-1661或 高太 261 • 2832 • 或公司 287 • 6681 •

可層千土流款

信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

本

MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:433-7888

傳呼機:680-7305

二上屋 時建保用問人 。用材 面料 五百 。鹿正九。一建 積手



SUTTON GROUP 馬偉俊 West Coast Realty, 133 W 15TH STREET North Vancouver, B.C.

TEL: (604) 986-9321(24HRS) DONALD MAH



▲中西餐館在BC省HOPE埠120座位有酒牌長批冷氣年 做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$99,000

▲北温哥華西餐館•40座位•另有80座位 BANQUET ROOM。一千八百尺。平租。 長批•業主好•開價四萬元• ▲中西餐館市中心・八十位。有酒牌。開價\$62,800元

▲十二組(STRATA TITTLE & MURB) 栢文 ● 近菲 沙夾百老滙街。五年新。有電梯。有十六 個地下泊車位 • 交通方便 • 有五單位兩睡



▲雲東區RT2 (合雨家庭) 入息\$13,380 PA 12街央菲沙 可接供銀期。開價十一萬五千

房。有七單位一睡房。年收七萬。開價六

入息 \$19,080 PA 支出費用 ●可還價● 2781 DUNDAS \$1,580PA 1 街夾襟 行梳。開 價十六萬五千。



屋全費

鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司: 434-1431 住家:875-0838 中文傳吟機 645-6658

MULTIPLE REALTY



總共面積 2800 餘呎 ▲ 葉主雜埠急賣地大 33. ×122 · 高土庫 · 保養一流 大 55x130。 9691 NO.2RD.



屋流至

正層四房。土庫雨房分租 好屋大·業主急賣。 452 E. 13TH AVE.



#122-440 E.5TH AVE, ▲600餘平方呎植文西人業 主。包爐頭、雪櫃、包碗機 • 開價四萬餘 •



。到及

• 歐

33×122 街角地高土庫。可 分租。硬木地。可還價 1095 E. 14TH AVE.



▲FRASER 夾49 街商業樓 收大約五萬。叫價\$298,000

PAUL TSUI 327-9322

▲ LADNER 埠心,中西餐館,

年老退休,廉價出售。

生意約三百元。

▲雲東菲沙街 6116 號希臘薄

餅燒鶏店,堂食外賣,每日

▲雲東菲沙街快餐店,最旺盛

設備齊全,生意潛力未盡,

免費估價、請惠電查詢

房屋生意、商業投資

來電查詢。

元。

▲雲東 6485 號 ST·CATHE BINE·近49 街及菲沙街 六大睡房,堅固實淨,現收 租每月一千元,歡迎來電查

Success in **Quitoplan**

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

●代理ICBC 汽車燕

梳及牌照各種手續。 ● 代理房屋・ 像私・

醫藥· ●代理商業樓宇・柏文 及生意保險。

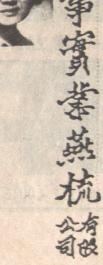
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 戰員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。





實事實養熟梳

地點,每日生意過 干元。 易學易做,收入好,歡迎來 電查詢。 ▲雲西工業區,70多座位, 每年生意約十四萬多元,叫

價九萬多。 ▲喜士定東街,750號韓國餐 館,店主離國廉價出售。

▲本埠百老匯西街十五號著名 意大利薄餅燒鷄外賣店,生 竟好,租平,批約好,叫價

四萬八千多元。請還價。 ▲市中心自助餐店二間,生意 穩定,容易管理,每日生意 約八百多元至一千元,歡迎

▲雲東 5 9 6 E • 4 4 A V E 樓上 有四房一廳,土庫二房一廳 標準柏文地,現收租約一千

詢引看。

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

> ▲代業主管理商業樓字 柏文・房屋各種物業 代收租金·經驗豐富 專業水準・手續費廉 歡迎查詢。

各改油屋水磚水廚 項建漆頂喉石泥廁身府裝加粉瓦修砌路磁批照修建刷仔理結面磚盪照

記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

合和建築工程有限公司 MA'S CONSTRUCTION CO, LTD. XXXXXXXXXXXXXXXXXX

承建新屋、栢文、舊屋。加 翻新。餐館裝修。廚房櫃。 酒吧。土庫露台車房。油漆 、碑柱、水泥、大小工程。

免费估價。專業人材。合君 心意。請電馬:435。5961 陳 43507443

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏 免費估價

電話:325-5459

昌記 務大承 裝修 八五 作工泥 快程水 漆公 OH 九〇四三 ・僑具 胞等



101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 生家電話:464-7602 直接诗叶:667-7393



那比。京士威大街近威重顿 旺街·租平·夫婦經營至為



▲ DOWNTOWN WESTEND 相文中 心、全酒牌、經營多年 稳定、年誉廿萬、



列治文區。二臉房石屎栢文 PARK TOWERS ●交通利便● 通宜退休人仕 • 取價

七月新盤

東房西屋 各柏 區文

投工 資買費 賣宇

旅果館舗 酒餐 樓室

應各 有行

5376-FLEMING 街 LOT 45'x122' \$129,000

SWENSEN'S ICE CREAM ▲雪糕專利生意。

MAPLE TREE CAFE

△列治文埠心第三路果舖生 意。代售649。馬經等 年營十餘萬·經營九載·

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER: 680-8209

BROWNIES 炸鷄專利生意。列 治文迅速發展區。NO.3 ROAD 商業中心內。近LONDON DRUGS STORE · 急賣九萬。

▲雜碎 唐餐 • 架撑新净 • 僅取價十二萬 ▲五腰房·雲東區ISLAND AVE 交通方便。環境優美。謹取 \$153,000 • 十四年新 • ▲東區2222CAMBRIDGE近乃磨街

JOYCEWAY 行生意 ▲取價三萬餘、歡迎還



▲快餐外賣、笠臣旺街



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985 #0068

ΔΔΔΔΔΔ PANTR PANTR PANTR 49 廚乃及品 街廁路土A TOWN! 佳比艺老80城文

土取睡 庫價房 雨十。 睡六另 房萬間 及多樓

睡睡區

房房!

區人萬人九治可治。一里治 開七投入 八選菜 市百萬 餘 1 餘 • . 萬 價高資息 日餘



蘇先生 (CLIFF TO)

中文傳呼機667.0800(24小時)

房屋商業免費估價 最新靚屋

421 - 3430

楼。十餘年新。高次 ▲雲東好區近學校公園及巴士 入。三十餘萬。 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

> TOM WONG 住 家 公司:434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

MULTIPLE REALTY LTD

▲喜士定街西式麵包 舖。好收入。適合

單人經營。臺萬餘

▲高青林黃金地投辦公

URREY 华 打成 九。

38 有



售百做埠

緬八餐

45萬館

座開66

。價座 年九時

做萬間

十五短

萬の易

130

可至

建街

築東

• 高

可尚

屋大

交地

GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

F.R.I; R. I. [B.C.] 公司: 683-4618 住家: 321-8198

取價三萬·

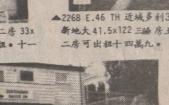
GARY TSE 中英文直接傳呼電話 680-5275



120 二房土庫可出租。十一



二房可出租十四萬九。



連實業離埠35分鐘旅遊區。大停 車場●樓上住宅年做十七萬●易做●賺錢好 機會。廿五萬餘首期十萬。適合移民創業。



租 • 面積由 600 呎 起·租值相宜·大 停車場· ▲ 7665-67 FRASER 新前後 好屋。三睡房。每座十



▲ABBOTSFORD 旺商業鋪。 建築 宏偉現做餐館年入萬三千八 • 售十四萬餘。



▲1118 LILY ST 近域多利保養 如新二房土庫可出租。開價

十萬餘。

▲西區近海灘。一睡房



▲ 1420 七街近 乃華

麗一房栢文六百六

十尺交通便五萬餘



▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖。四住宅。近 翻新年收四萬 多。只開價卅七 麥當奴年净收入三萬元 萬五 · 勿失良機 價廿六萬五 。

好渦

▲兩大睡房栢文七年。

流。六萬餘。

新875尺。保養一

恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD

公司:261-8118 住家:325-3765

直接傳呼:686-1601



甄松鈞

▲ 1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可 出租。三套浴廁。十二萬餘



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

ム田ム 試旺讓緬冷喜埠百二租小D座西過廳停全C 還唐●街氣士●七埠●形○位溫六工車埠日 價人平西停定開·久開內W·中十人位之 • 街租餐車夾價每經價食 N 開西萬亦樓冠 和賽車乃四月營三場T價咖賣四上二W 電場門四月營萬生O五啡生房住百A 易啡五地一年有位四 修贝八 • 日 經店。頭萬生四六次 餐開十 平生 一五座位 營位不於 八千 通一意一 四五意房十经十一超一四館

程

快

三

馬不停路 為你服務

年店過正 銷主百唐

十六萬餘。

▲華麗新屋則師設計33街

近女皇公園。三睡房。

萬〇五。

Andy Ip 253-0806

4 4 AA ▲▲ ▲▲ 全近装近四廿 尺一近望近近近近城域修巴至多 全年百台喜喜。風多脱士五年 屋新老可士士士每景利。學百全社 房校睡 。土

價浴選

廿室擇

萬及顏

電。

器環

• 境

•七滙看丁丁丁個 • 開校。新 幾急萬人 業近睡街全全50三開兩上價。近菜屋 十青 白房龍城新尺睡價 55x 下九上巴修 金履屋景六棘房九× 萬本機食 。拿會品 漢式。色縣上街萬一四及下 區風上。房三角五 開比難菓 。 景下 土履下樓。辣。 價高逢鋪 副四庫式二。 六尚。出 屋睡 出脱 睡新 土業。 萬區有售 租屋房一 犀主土 於出 餘東意 約近 。 。 樣 CAP 出急庫 0 仔請生 五巴 屋近装 租賣可 千士 頂巴修 舖快意 。 。 租 UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 · 3831



ROYAL LEPAGE 翁 公司 : 299-1451 THERESA 敏 CHENG 琼 PETER YUNG 住家: 住家

299-7081 420-2074 ▲ 2905 ADANAC ST. VAN. ●理想雲東PN E區 ●地 點通中。旺中蒂靜。價錢合宜。意大利人建造。 手工、材料特好與別不同。模上下各三房一廳。

模下現租出五百元。 近巴士站學校。可立即搬入 5554 E PENDER ST. ·本拿比、楼上雨房。楼下一 房·光猛整潔·33x122。價十萬四千九。 ▲温奇華 2880 UXFURD ST. 近PNE。樓上三大睡房。 土庫兩睡房。1490平方呎。另土庫1000 LOT平方呎。

LOT 50x120 現售\$152,000 ▲本拿比 5113 SMITH AVE. o全新三僧 o 地點好 o 材料好 7睡房。螺旋楼梯。天窗。摩骨池等等。四千平方呎 \$269,000.星期日下午二至四時開收。

▲ 3794 MANOR ST. •叫價\$159,900 • 四年新溫哥華特 式視屋。樓上三房。面積 1600 呎。樓下完成兩房 單位 1400 呎。現租 500 元。速電!



LOUIS KWONG 鄭文錦

▲雲東區22街夾城多利 3902 COMMERCIAL三房。17年新。交通 便近小學。居主急售。最合 家有小孩之家庭。開價十萬

▲雲東區。73街夾京士成1314 E.24 街。上三房下二房。 二廚二扇保養好。交通便。 課物易。只售九萬餘。

▲雲東區投資及自住良機。乃街 夾京士威。上雨房下雨房。二 廚二廟。楼上現租四百五十。 樓下租三百九十。好租客。只 售十萬餘。



投酒

三房

兽。

绘剂

• 周

SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY** 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906 • 高尺の債本温温親との

珊 價骨旺 H十拿埠埠過 D 屋園下 地屋一 寬樓房 66 F-場田價43店三三 尺新題 九〇 館商 樓装。 下净十 小场 月租六 新靚 型內 橋屋 場萬 百元。 交萬 内给 有千 有 通给

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) LINDA FONG 馮愛羣

滅

士夾

站12

及街

体家: 733-0103 開好西季遊色温 成各 122 新一有 25 購超· 價。區三戲。埠 物過五 十有視千室近特 半三。口 • 826 二海栢五 • 8式 。睡近! 價平兩 萬景文百红街龍 减房菲19 售方睡 三。。。瓦夹屋 價。沙年 千雨雨 頂乃現 售硬夾新 • 浴睡 • 磨興 十木11上 燕·建 宣房 二有屎 七地街下 水共中 • 草 千前柏 萬台。丹 五邊 暖五。 五嵐文 四。一屋 件向 氣睡間 千有流。 家東 • 房下 近近 • 一地地 庭北 開四可 巴緬 這區大

土。49

庫每·5×

完造



KINSON CHAN 陳 促 缩 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

房32街千北杭前嶺下埠。北。。北至溫年營北 屋萬角元溫梨面梨泊心佔溫年佔溫四市長業溫 業模舗泊鋪仔車NV 地文六街益萬四年業租至字樓上及車近七年の大大千。約四舖批區廉六號相相角場汽年收 保质方一七千位租咖東年中 文文子十車新益康養14呎銷萬呎街廉啡主年型 及三洗年旅前十行良年年位五。角取濕經生 生組衣批館面萬佔好新收及千好 麼三67 營意 銷 意收店租桶泊元地年23益樓元租仔萬座43穩生 等租連廉文单售二租組四上。客。九位年定意 均取實售大售99萬十有萬相值。十千做想80年 有49業八厦百萬八多路三文得無一五五退萬週 代萬年萬日餘八千萬台千一投雜年百日休元六 售餘做餘做萬千呎元地八組育費新元七。廿天



忠誠服務

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文 傳呼: 680-7332

公司: 438-350! : 421-8178 完乃停西定有百十素一房四十

房街只7540大城 單。開座萬停多 有定 睦 位堅 價位 • 申利 房。固六。批場唐 地 16 底年 府 50年五點長餐館 泊新 車11 有洋豪 120 場組 陣地請房 酒情華 • 插 完成。 開文 牌請生座 舰 • 電意位 三四 價月 800看庫 有詢穩。 十睡

3683 Su (604)2 專門 新屋 (代客割區

ROI 顧 住宅 傳呼

東區 红百 ▲東臣 齊言

▲唐人 價十 ▲東日 1 價十 ▲移民 間。 555

▲8. ▲埠: 五埠

▲ 13

動盪不安,全斗煥與金詠三會談破裂, 整個政局危機加劇。 學生擴大到市民羣衆,尤其是漢城、签 學生擴大到市民羣衆,尤其是漢城、签 學生擴大到市民羣衆,尤其是漢城、签 學生擴大到市民羣衆,尤其是漢城、签 學生擴大到市民羣衆,尤其是漢城、签 學生擴大到市民之勢。 聚一倒馬」之勢。 對此,全斗煥政權面臨兩個抉擇: 對此,全斗煥政權面臨兩個抉擇:

盧泰愚面



技術,承接全車噴新或局部補油 保證最佳效果,足與全新比美

MINITED TO THE SERVICE OF THE SERVI

專門修理車身、引擎、椅垫、水箱。

2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 抛路街 794號

電話: 874-1960

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。







星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

W Hastings St. Vancouver. B.C. V6B 1G8 Canada

●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起 ●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起 ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起 ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元毎月出 ★超值中國旅行團十三日1988元起温哥華出發

★域多利一日遊,西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

請嚐試

新出品炸筍絲鷄角

士多啤梨蛋糕 與衆不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅劵

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

有 **有免費車借** 經 B C 手人 用 續 及辦 電話:254.9111 254.3718

較巧惠好佳

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用 356 EAST HASTINGS ST.

大罷

部門之分部主管 或助理 (有食品) 發展計劃, 兹徵聘下列職員工:

一就

東京七月

電)

驗

就光華寮案表態

或助理

營業代表

內部審核

及人事部門副主管

經理或副手

有大型

超

須具香港

或中國

醫證

明

無經

驗

可提供

中

世演習將在泰東北柯 進行。它以外部敵 人從泰東邊境侵入 入從泰東邊境侵入 参加這次演習。 下海道次演習。 達府 茨茨總地科拉主部電)蘇斯基弗拉思縣應雷尼

即。對此,不必問意一,政府理定無疑問,中國是一,政府理之一,政府理之一,政府理 新工艺是一番話的 是一番話的 是一番話的 是一番話的 必理華國一表八日 , 會法前如,必法

車噸德絕上的新無 四而懷有不安情緒。 字或核武時出事,危至不事今天下午已由吊声不可,這輛長廿米 一帶居民深怕美國軍田一帶居民深怕美國軍田一帶居民深怕美國軍田

一 愛國者 一 愛國者 一 事 門 令 時 就 的 等 載 此 一 美 載 此 一 美 彈爲近翻明彈一 頭他居入斯的美

及用損車, 群迫行但初衆施往其時 造一死街一電一被 有前放總後祗政

份商業停頓

價

30

政到三個月 (羅馬山鄉) (羅馬山鄉 (羅馬山鄉) (羅馬山鄉) 意大利總理 律停止 范壽是,一向和范尼尼 • 務告

導在拆表 っ除聲へ 一使國日阻館某電 國求人士不 就兩外裝聯大選是國交置在使的 要後達刻。導解段

採要成,聲彈的已 在的官,美館人 中企關天 式始訪了 期四 一項旅 天的 一同行 遊合

右色一黨 歡對獄~釋 迎黨釋左放。領放白政 袖出衣治 金大中,是不是 一神 期對

導彈

栗材售貨員工

保本公司 收銀員。 者請來 P.O. 來信。 2.0.BOX 22069

一切資料保密。 V6A 3Y2 人事部主管收 之工作行列共同發展。有者,中華特價中心都十二級人仕或本身有進取心具 ,酬 並,

四一

號

一號

電電

話話

六八

一二八六

29 -

Bill Yee 2 Barristers & Solicitors

408 - 88 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話: Tel. (604) 689-4228 Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554 產

期司位市好或適中

請各合心

5電行餐旺 開出

:租零樓租

批公舖

二心隨百由

寫字樓租

中小五

名殉

難學生葬禮

BILL F. W. YEE EVA C. UN

余宏榮律師 WALLACE M. WONG

夏季加開週六・上午十時至下午四時 本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務· 734 • 7222 (英文) 266 • 8571 (中文)

著名西餐館

急賣自賣

685-8575

6280 號中華特價側

生啤牌。生意滔滔。熟客多。東 主回港急讓。取價七萬九。經紀 免問·先到先得·請電: 872 • 2416 上午11時後 •

ch STOWN 六十呎 • 和十 頂暖呎WN • 建旺 出 八月地地 千租税點 元尺、・譲

開業11週年 酬賓抽獎揭曉



爲慶祝敝公司開業十一週年舉辦之抽獎大贈送參加僑胞 非常踴躍由六月十九日至六月廿九日短短十天時間內送出 之抽獎劵超過一萬張之多可見僑胞歷年來對本公司之愛護 在此敝公司同人致以萬二分多謝

爲表示公平爲見敝公司特别借得代理明報成報新報之中 文報業聯營公司寫字樓公開抽獎並由該公司經理黎紹聰先 生主持抽獎蕭漢烈先生負責監票更邀請到新聞界及廣告界 人士出席在絕對公正的情況下分别抽出十個大獎及十個安 慰獎其結果公佈如下:

頭獎: 3704

南韓天字15支高麗人參一斤價值\$950元

安慰獎十名:

3197 二獎: 3836 4803 三獎: 3798 四獎: 4890 4277 五獎: 3330 3182 六獎: 1409 2946 七獎: 4534 4516 八獎: 4945 2641 九獎: 1499 2598 十獎: 0471 3488 4983

想買靚貨請到僑信!!

要買正貨一定要到僑信!!

寫字樓招租

中華文化中心商業大樓現有 寫字樓出租。單位面積由四 百餘呎至二千呎左右。 有意者請親臨片打東街50號 或電:

687。0729 治詢。

只剩一間!2614 McGILL街

七房間標準屋。標準地。 近唐人街。只售十七萬三 千。每日下午四點開放。

酒店

温哥華市中心。近唐人街。現代 化。價 \$1,950,000. 。 買物業。 出租。生意。

地皮

温哥華市中心一萬五千平方尺。 價\$1,810,000. • 有可能買到共面 積二萬四千六百平方尺。與建街 角樓宇。

MATT TOMLEN 327-2546 GOODRICH REALTY CORPORATION 873-4811

新盤 FRASERVIEW 區靚屋

▲精緻兩睡房·教堂式設計 大門 • 有全土庫 • 最近翻 新。現代式地毯。可望列 治文景色。地 44x113x59有 花園 · 地址 1909 E.64 AVE, 售價\$127,500 •請即雷: MARK RILEX / PARK GEORGIA 437 - 9700或327 - 7395

22何平寬粤本 6 • 仲價大菜拿 8 滿生急停酒比 •場・雅旺夫語解酒 4 詳 濃 批 街 • 情读好著 7速酒。名 6 電牌鋪海 40: 6 解

9有百電百

▲位於最可愛街角地。 有DEEP COVE 海山景·新裝修五睡房 還有空置地方可成為睡房。 兩個半浴室。兩廚房及家庭 新橡木廚房及浴室櫃。新地 毡。新熱水暖氣。三車位車 房 · 4179 DOLLAR RD., N. VAN. 星期日中午12點至下午2點 開放 LEIGH ANN WILLIAMS 926-8708 (住家) 295-1111 (公司)

ROYAL LEPAGE 謝日昌 SAMUEL TSE

住家:430.8427 公司:251・4100 抵買收租屋

登打士街近域多利。30單位收租屋。每年收益 六萬餘元。叫價四十二萬九千。投資良機。請 勿錯過。歡迎電話查詢。

餐館出賣

砵亞板汝· 筷子酒家。地位遵中· 交通方便。 前面公路。遊船碼頭。右鄰旅店。右娛樂場。 坐位過百。廣大車場。 濃淡酒牌。新型設備。 用具齊全•前途無量。因缺人力•割價出讓• CHOPSTICK HOUSE

4785 BEAVER CREEK RD. ALBERNI B.C. 自賣電話:晚九時至十一時。

1 • 724 • 5242 • 黄偉才 1.724.5242.

雑貨舗出讓	Date published 10 July 1987 雲島黨近酒家廉讓	報公漢大	五期星 日十月七 年七八九	_ P ₄
地點好·批好·年生意\$1,000,000. 東主另圖別業·詳情請電: BILL STEVENS 266-6406 PETRONELLA VANDER VALK 261-7151 CREST REALTY LTD 732-1336	經營十三年·酒牌冷氣·位百肆拾 •停車場·適合投資移民好機會。 現連業出讓·單買生意亦好·有意 請下午12時至11時自費電話: 1·748·1722鄭生洽。	三意烈文西 经 二額酒旅餐 馆 四高牌遊館 馆 八十設區位	餐館出讓 P	每 全通總如章
6之人有發展語出生 5 電話1,3 0 6 5 年 6 日 份 五 百 6 6 日 份 五 百 6 6 日 份 五 百 6 7 7 , 3 0 6 , 3 0 6 , 9 章 8 日 位 於 市 中 心 栢 在 三 要 公 位 位 的 市 中 心 栢 之 區 9 章 8 日 位 於 市 中 心 栢 在 三 要 公 位 6 9 章 租 中 雪	本稳養京 一七。 一七。 一七。 一七。 一七。 一七。 一七。 一七。	7 6 + - 11	餐館急讓	力 力 力 力 力 地 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大
9意祖平開價首四千元。資名 100治。有意請電平 100治。 110元。 11	4 各人難	三話情花水本拿出 三話情花水本拿比 三三話情花水本拿比 三三三 一	5 有意明 在	十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
8 次 理 接 自 臺	2 恒做站西雄 6 基七·區雄 4 章 是 5 世 6 基七· 6 基七· 6 基七· 6 基七· 6 基位 6 基位 6 基位 6 章 第 第 第 第 第 8 是 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章 6 章	實業出售 內設有大規模選 內設有大規模選 內設有大規模選 內設有大規模選 和近通中、座 詳情請自費電: 6 三經頻組	平視餐館出賣 42座位。家庭式有酒牌。設備齊全 有冷氣。附近有旅店。夏天的各次	中四省
設備齊生意佳另請餐房及住宿生 意連實業卅萬可代辦移民手續有 意電:1•564•4434 ROY YIP 拾•	央餐館東主自賣 產位45。面積超過1·200平方 尺·近U·B·C·大學·位4401 W·10街售價島79·000詳情請電 4 3 4 • 0 8 6 7 •	中心(旺)西餐館市中心(旺)西餐館市中心(旺)西餐館市中心(旺)西餐館100座位。海牌,自助式,新裝修,府房有別設備,生意年營約22萬餘元,和THOMAS WONG 298-296页。DAVID CHAN 438-559	官,唐祖LY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY REDEKOP REALTY 27730111 27730111 27730111 277301111 2773011111111111111111111111111111111111	
全有	四段二三新千人合新唐 五傳七三地 國力各 蒙人 五傳七三地 國力各 蒙人 至 查 前 · DAVID CHEUNG · 安 KEYSTONE REALTY · - 8118 或 255-7089	十十多出讓 中抗好樓上三房身 至東主要事急售 東主要事急售	792-2320 JENNY 792-2	電話:六八八八。 電話:
与接有	三五· 三五· 三五· 三五· 三五· 三五· 三五· 三五·	一房一廳 東線升學校市 中 三百八十句 中 三百八十句 中 三百八十句 中 5 BARKER 近京 下 3 WILLER 近京 下 4 三六九。 下 4 三六九。 下 5 BARKER 街近 下 4 三六九。	常用和13 横下 単方 は は は は は は は は は は は は は は ら ら ら ら ら	李
3 獨婦 中地 2 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 · 多 ·	2 利通高元 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	便近樣兩 • 巴青房樓 1 請求專 3 · 餘樣 東土 1 請求專 31 庫 6 電近備街 4 · 1 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	18吸煙情。電話 一五四。六三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	三 四
2 水45房 樓下招樓下招樓下名等 上出 表。 7 電影下午六時後電子 一點 一點 一廳 各樣 齊備 一廳 各樣 齊備 2 1 5	2 4 中小學 交通方便電子	有學學 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	央不櫃 · 通合下 · 九 晚 · 通合下 · 九 晚 · 元 · 元	1949 GRAVLEY ST. 1949 GRAVLEY ST. 1949 GRAVLEY ST. 1949 GRAVLEY ST.
電· 251-2693 電· 251-2693	全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 全屋出租 李通方便。雪櫃齊兩房一廳電話: 李通方便。雪櫃齊兩房一廳電話: 李通方便。雪櫃齊兩房一廳電話: 本達過方便。雪櫃齊兩房一廳電話: 本達過方便。雪櫃齊兩房一廳電話: 本達頭方便。雪櫃齊兩房一廳電話: 本達頭方便。雪櫃齊兩房一廳電話: 本達頭方便。雪櫃齊兩房一廳電話: 本達面方便近	一个七時後電話: 一一七四四	● 5人 櫃本 1 百九十五元日本 27 樓下 出 1 百九十五元日 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	借 1:使人廳 九 使平超土 三房大廳
6 2 有	3 年 1 9 章 请在下午四時後到 1 1 0 6 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	一通清原廳所順名 一通清原廳所順名 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点	型科人浴室·合不不及 11 衛東 CLARK 衛馬 - 獨立門完成新屋東 7 3 0 2 5 6 7 3 0 2 5 6 7 3 0 2 5 6 7 3 0 2 5 6 7 3 0 2 5 6 7 3 0 2 5 6 7 3 0 2 5 6 7 3 7 5 6 6 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	本
2 電話: 2 1 。 5 年	年 21	中地士庫 三房一廳獨立門牌 三房一廳獨立門牌 三房一廳獨立門牌 一地土庫 一地土庫 一地土庫 一地土庫 一方便近學校 一方便近學校 一方便近學校 一方便近學校 一方便近學校 一方便近學校 一方。 一方。 一方。 一方。 一方。 一方。 一方。 一方。	有	全操商 全
5 新 京 通 方 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	3 V E 六點後電區好近平 N E 包 E 或在職人士電	近小學。電話 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交 五區環境幽靜交	有	及權 太晚士青 6 7 9 电
2 意者請電話: 2 1 7 9 • 1 6 7 4	不抽烟家庭租住電 不抽烟家庭租住電 不抽烟家庭租在 有屋出租 有屋出租 有屋出租 有屋出租 有屋出租 有屋出租 一房一廳爐雪禮全 一房一廳爐雪禮全 一方角和NAAPHER 一方名和NAAPHER 一方店一廳下層 一方店一廳下層 一方面 一方面 一方面 一方面 一方面 一方面 一方面 一方面	不抽烟家庭祖主即可 不抽烟家庭祖主即可 不抽烟家庭祖主即可 不抽烟家庭祖主即可 不抽烟家庭祖主即可 不抽烟家庭祖主即可 不抽烟家庭祖主即可 4	多	2:程近房 土立通庫 土立通庫 一方通」 一方通」 一方通」 一方通」 一方通」 一方通」 一方通」 一方。近中小學內 一方。近學校已 一个小家庭。 一方。 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
多性交頭房工 8 或 重	本	三電 三電	巴喜包 3 4 6 7 3 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7	多話在四站齊 1
0 人間方山 14月尚舒雨 二亩计	多 全 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	有標下量 7968十二十六人	房所 3 五時 出租 適合 男 單身 設	0.00

首

北

京

交换 • 三房城市屋本拿比區六萬

胡蘭誠 PAGER 667 • 0919

五價加洗大業 人五土手腰土

五四。一一急

一千城千小讓九九市多孩

三請屋尺房

4地滙即一

4 產急入房 2涂售伙栢

3念四近文

3意名招

企

枱

請

• 70100%

屋主自賣 \$133,000.

一房·全新地毡·地大 36x118 ·

街角位。屋後有 30x22 尺工作房

• 近學校及巴士站 • 請預約時間

參觀·英語電:872·2912

(經紀免問)。

i語 剝 収 款 有意請到 SHOGUN SEAFOOD, 9669 競 186 街 SURREY. 西洽

夜日小照包住86小顧食住

76英二宿家39語竣打家

54競大子子等

VANCOUVER, B.C. V6A 3V6

07太講,

平屋出賣 ▲星期日 1:30-4:30pm 開放•樓 上兩睡房樓下一房。現代式大廚 房。新屋頂、水喉。電線。近蘭 菲夾差利街·請即電查詢:SANDY 421-1980 PARK GEORGIA RLTY 437-9700

賣

4 8 T 八 41完 5 3 4 八 41完 5 1 5 電街成

. 2 十學樓東

6 • 成二賣

2電開。房

屋主自賣

東 5 5 近域多利。雨層共六睡房

• 兩廚廁 • 兩火爐 • 四個廳可分

租·交通方便23年屋地33 X 112

價14萬五千電324 · 6892

3一条需藥

4 者廚日

2有經

• 意驗

13

請作驗助理:性職理

0 話價近。

• 期近

價日菲

或生千租栢

16價八平屋

80先三收

8 車通新新

7 6。1051 即加拉內外翻新交和地毡內外翻新交和地毡內外翻新交和原環境清靜近快

太下雷請列2午營經验之高

水有意五年四樓

五。

0 潘請名急

Date published 10 July 1987

七睡房。三浴室。地點好。溫哥華 西區•樓下可月收租一千元。 4350 W.9 AVE, PETRONELLA VANDER VALK 261-7151 CREST REALTY 732-1336

紅克斯屋 和. 8 7 9 1 8 4 1 4 3 1 4 3 1 4 3 1 5 1 8 4 4 5 1 8 4 4 5 1 8 4 4 5 1 6 5 8 地地高39

屋

位於 HARRISON HOT SPRINGS. 最適宜

九千九百 • 英語電: 596-8454

9:禽經濟時

5。長工

• 有工友

4意数

9請名

面身要

議到有車

4電流設樓 5電木景庫 3十近三兩 電十池有30

出賣

是家學會會員。 聖於他的優異貢獻,中國地質學會 學位;一九三二年,步氏又當選爲英國 學位;一九三二年,步氏又當選爲英國 學位;一九三二年,步氏又當選爲英國 學位;一九三二年,步氏又當選爲英國 學位;一九三二年,步氏又當選爲英國 學位;一九三二年,步氏又當選爲英國 學位;一九三二年,步氏又當選爲英國 學位;一九三二年,步氏又當選爲英國

1電西B

8話町C 埠。2。埠口

甄5包仔仔

治4食祭詞 9 編詞 9 編詞

9埠中

全民族英勇抗戰的巨型浮雕壁畫。全民族英勇抗戰的巨型浮雕壁畫。全民族英勇抗戰的巨型浮雕壁畫。有關,在國軍民奮起反擊日本侵略者的壯烈場所通過環應,進入半景畫廳,人們可見到一幅五十米長、十五米寬的巨大弧形油畫,它展示了「七七」事變當天,中國人民萬衆一心,八年英勇抗日的歷史場面,使觀衆有身臨其境的感受。 12街近RENFREW· 模上二房。土庫 完成 · 木板地 · 地大 51x122 · 屋 週末消閒·雨大睡房屋·雨火爐 6489-91 IMPERIAL ST· BBY. \$235,000, 主急讓價十一萬。請電安信地產 玻璃太陽房。約一千五百尺。半 14yrs. 上下層年入超萬伍。 英畝私人地。機會勿失。價七萬 670-72E. 13TH AVE. 11yrs. \$159,000. 韓江成 JOHN TAM 公司:876-9222 住家: 325-2177 電約內觀 327 • 3256 主四村用山 西餐館請幫廚兩名 無需經驗。啓識英 文。有意者請到: 10102 KING GEORGE HNY. SURREY. 面洽

○ cHOW

冷•費•打帆

5 話食各

名經

5

2有驗髮

5自行及清

CHOW

電還 33大屋 8有 50屋主 自 多 X 1 3電。模區目 6:經下新賣 特1108 七5賣 紀三屋 3英 睡 6 2請工要請 I 8 诗意經 N 3 自請驗請 S 0 3 電子 一 西 一 西 一 西 哥 音 一 哥 音 一 哥 哥 CIAL DR. CIAL DR.

有。工

• 0:中 請經

曾2自

太 7 黄

2 電骨誠

李2車務製

娘5工手衣

• 8 数針 廠

5名及

與6者厨驗

洽 0 話名

語房 E特

十週年紀念日,「中國人民抗日戰爭紀 念館」於是日落成,並正式開館,展出 統日戰爭中豐富的歷史圖片和文物。 董溝橋畔,於去年七月七日動工興建, 首期工程建築面積五千四百九十平方米 。它由中央序廳、兩翼對稱的展覽廳和 後面高大的半景畫廳四部份組成。紀念 館爲兩層建築,保留了原宛平古老城牆 就樓的景觀,與原宛平縣城和蘆溝橋 、城樓的景觀,與原宛平縣城和蘆溝橋 、城樓的景觀,與原宛平縣城和蘆溝橋 中間設一道自動光控 一种,兩側各設一組平開自由門。進門後

地點

東主

BILL

LTD

669 0597 9420

洽 8

電士

8

6 -

1 6

4 7

4

設備

意連

意電

YIP治

3 :

5

蘆

橋

抗

日

紀

念

館

I

• 電於中 日 請

3:午唐埠中 31六。行西

3 • 時有 • 6 后意有图

·2 自者經

洽到衣招

• 五數請女

五。經裝

就有驗車

水意女牛

聘律師樓職員

心小型現代律師樓。任何時間

2 面二菜無1洽0切需 1 . 語驗雲 • 9 2 3 實電 4 話略 到瓜

2:懂 2 1 身沙 • 師省請 53。請中 3 0 有有

徵聘職員

歷:大學或專上學院康樂專科畢業。

對中國文化及華人社會有相當認識。

具有兩三年工作經验。

通晚中(粤)、英語。

應徵者請將英文履歷寄交: EXECUTIVE DIRECTOR。

CHINESE CULTURAL CENTRE ,50 EAST PENDER STREET,

遇:視資歷與工作經驗而定。

工作範圍:統籌文化中心之文化、康

36意經西 4.0者驗廚 • 7 請中 5 電西

ESNAME · 親 1104 CLARK DR. R親 7 妙 請人摘地果 摘 RASPBERRIES,\$3.20-FLAT, 每日現款付薪金 • 免费接送 有意請電 RANJIT GILL 596.

洽

: 英名

9 鎖雜

7:驗

4-名·請證 6·請證

五三·請電六八四 等·須略識專 一位送 心無不良駕 6 意金雜宜 0 自優。刻埠 4電包懂耐仔 21食英勞請 產。住語學區 治2 • 廚厨 • 8有薪打

宜數百人摘好地菓

二到人意 製衣廠 對名、有意 数名、有意 数名、有意 数名、有意 ST研衣 机工

1.4 西埠

0 0 m 子 請 8 • 有館中 • 6意語經 2語經 4電驗 西 •:中 5有懂姆住聘

以4話一廚

• 6:時數

01至名

· 5話六家照

. 2

4:天務顧

. . -

5 • 工及

2 電作做

厨

6:吸務請 8 住薪名請 5 請千萬經出 • 電子性驗學

面請車 1 • 鋖 高新聘請 **○**業務助理一名,必須通晓中 英文, 部記經驗或有葯材經驗 **三經驗药材工多名懂多種語言** 優先取錄

三經驗女收銀員,體健什工. 聯絡雷話:六八二·一壹一三

請中藥及雜貨行家

Louie's Florist 371 E. Hastings Street 書士定東街三七年统 TEL:683-5124

歡長花結長本 含 黃米 桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花樹常 花 五 顧圈牌球木備 理 名 花白蘭花名 李氏 花 屋

马颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



地 显 306 E.11th AVE. 876-2161

中華特價中心

名館

7:一餐

3 新無請

8 靖經油

○電驗漆

8七每烹孩

• 意

9

時日煑及幫

2

中藥部擴充營業招請下列職員

• 铺面營業主任 • 應 微者須能講寫中英文 • 具 知識。本公司將提供訓練

應徵信請寄: 135 E.PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T6

工價由政府規定。今年工價高過舊年。 有巴士接送。老少皆宜。小孩十二至十四 歲。如經父母許可。都歡迎參加。有意者 請速報名。安排巴士坐位。

> 電話: 327。9676 437。4987 434。7353 超儒公司許太敬啓

73包。府园 5 0 食月雨

貨業請經驗行家及櫃面 有意來信 4378 MILLER ST. 廖 或晚七時後電 879-7369 原生

喜市定東街一七五號

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C. V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

話员宅 本子錫強熄集金加 新子錫強熄集金加 多216 WOODLAKE 一 8216 WOODLAKE 一 754 一 754 一 755 一 755 一 756 一 757 一 757 一 757 一 757 一 758 COURT 3P4 羚姒

親土暗假择等積期人黃富 友葬黨旦七侍享心於張 鄉於 李月在壽零一氏 告 世海頭維十側八晨九太 **直景儀夾日親十二八夫** 哀墓館喜星視 時七人 此園琴市期含不病年廣 行定五險孝逝七東 **杰丧街上遵錫聖月開** 屬禮安午禮強約五平 出息十成·瑟日月 頭堂一服錫醫へ山

孤孤亡 女子人 孫婉婉婉紹哀 顯顯霞儀娟崇翠 臚 婿 怡 蕭 耀

存並宗葬布八夫嚴均親親於雲七鴻 感臨威海頭年新 感臨威海頭年新 長謹執友景儀七雷 長 此綿世墓館月公府 行日君 隨賜叨丧下之 送賻蒙禮午丧 高儀 出一禮 頭時經 隆團 歸假於 土座一 情·輓 安高九 歿 聯

店花士奇新 SUN K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 話 光僑花結技然 六 定 八有 胞牌婚工景 別顧 四〇九 相南 歡定社花花精花 啓 圈球製木 製團 四號

舖花蓮月

LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829

本報廣告

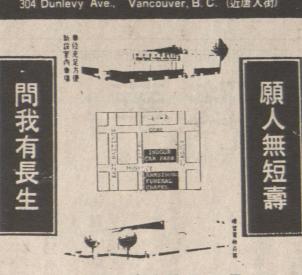
RES: 434-1423 青柏花花 樹花藍球 盆花花襟

景圈牌花

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花 花花 牌揮 卷 花 世 界 球花 安 堂殯 儀 餌 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 * 寬大禮堂 * 免費停車 請與華人經理: *棺木山地 * 包辦一切

李顯理 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘 * 任何宗教儀式不拘 電話: 254 – 7166 (24小時)

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜上定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣· 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

하다드]키드[디디드]디디드]티드[디디드]티

經理: 馬 信 CHARLES MATSON

出指文载《聞新日朝》本日

正本培元選妙藥

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

大行

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

七月一日至卅一日

品質第一,好煮好食,



粒粒靚,保證滿意

(買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米,免費

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王·

美國第一牌,香滑可口,眞正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100號(門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場·方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折· 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50° 鷄嘜櫻粟粉5009裝只售89° 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50

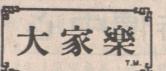
獅牙黃紅 字帶花衫常魚魚魚魚 寄送貨快捷 總經銷金冠牌 三牙或咸

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

參茸補品,地道藥材,燕窩魚翅,京菓海味· (正貨正價絕不取巧,良方良藥存心濟世

温哥華華埠緬街五四三號 電話: (六〇四)六八五·三七七八





營業時間:

七折至九折·大贈送等多種優待·

Lonsdale Quay Market China Wok T.M. 北溫哥華朗是得市場

溫哥華最新及 七天營業 【FINE AUTHENTIC CHINESE CUISINE 】 最富吸引力的

123 Carrie Cates Court, North Vancouver, B.C.

© 987-8888



AMBIE INTERIORS

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) ☎ 873-3888

家居添新姿*金碧顯輝煌

新張期內 特價優待





金碧室內設計爲你精心設 計及訂製各款窗簾、窗紗 簾、垂直簾、令你的家居 美觀舒適,別具風格。

	P7		Date published 10 July	Fri.,Jul	v 10	19
	* UAY# 59,	OVERN	IGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,	77.43,301	1 10,	.,
FIRST (X2) PURSE \$3,500 MUN 3		(15x)	FURTH (9) PURSE \$4,200 380P	Fairl		F
CLAIMING \$5,000	6 1/2		CLAIMING \$4,000	1 1/16 M		A
- C - C - C - C - C - C - C - C - C - C		*110	(54-04) O1 VAGUELY HELATED	A NOGUEZ	113	
42 04, 02 011000	F FUENTES	115	50-04 02 PASS BY YU	T WILKINSON	113	
Maria 42 04 05 HOOD OF	L LACOURSTERE	115	(45-04) 03 PAYDUST FUR PAPA	M MALKER	115	
a mineral		115	42-05 04 BULDY ANNOUNCED	R SOLIS	115	
	S KHASNER	120	49-10 05 THIEF OF TIME	B JOHNSON	113	
ASMICAL DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE PRO	D RYCROFT	115	45-06 06 KEPH INA 45-06 07 BOBS REDHEAD	R GRABOSKI	*110	
Total Time of the control of the con	10 TO REPORT TO 125 TO 1	*110	53-06 UR NOBLE SUGAR	K UUKAN	113	
43-04 09 JUDI CAN UOU	DAYLHEA	115		S KRASNER	113	N
33-02 10 NEADOL: RIVER	HALKER	115	(31-04) 09 11133 PROFF 128	3 MANSHEY		c
-Also Eligible-	THE PARTY OF THE P		FIFTH (X.3) PURSE \$5,100 3&UP			
45-01 E1 WORTHY MATCH	P BURTON	115	CLAINING \$8,000	6 1/2	FUR	
45-01 EZ CALLING NUMBER ONE		115	51-06 OI STEP IN STYLE	D RYCRUFT	114	
45-01 E3 FAMOUS AFFAIR	BINTELS	115	50-06 02 CURPORATE PUVER	S KRASHER	114	
45-U1 E4 L'AUUILA	R DURAN	115	51-06 03 SHAK#AK	A HOGUEZ	116	
			24-U7 U4 HY LUCKEY LES	IN QUONG	114	
SECUND (X1) PURSE \$3,500 3 YO	NU 87		46-09 05 NEUNUTIC	R GRABUSKI	*109	
CCAIMING \$5,000		FUR	51-06 OF STREENIKOFF	M WALKER	116	
28-06 Q1 SYNCLAVIER	R GRABUSKI	*110	40-09 OF QUEERS MESSENGER	J MENA	114	
45-Up 02 TRIPLE FLAG	A CUTHBERTSUN	115	(45-09) DB DAMASKRIS	I. LACOURSTERE	110	
	L LACOURSIERE	115				
41-03 04 ANGRY MAN	R UURAN	115	SIXTH (6) PURSE \$7,800 3 YO			
48-04 05 KING FLIRT	8 JOHNSON	115	CLA 141NG \$25,000	6 1/2	FUR	
45-04 OF HUYAL WINTER	U HYCHUFT	115	49-08 01 AGENT C A	B JOHNSON	110)	
48-01 UT OFFICER FELIDA	A FUENTES	115	49-08 02 VIHURI	R GRABOSKI	*105	
50-03 UN BEE R LEGEND	A NOGUEZ	115	55-05 03 INTERNAL AUDITOR	S KRASNER	106	
本 的原理學院可能與實際學院			21-08 04 NANCY'S HUISANCE	A NOGUEZ	113	
THIRD (5) PURSE \$4,400 3 YO	F		(53-03) US THACK LIMIT	14 WALKER	110	
CLAIMING \$5,000	1 1/10	MILES	49-08 OF SHARP KNIGHT	L LACOURSTERE	110	
47-04 UI LAUY ALPHA	R GRABOSKI	*106	56-05 07 NEARLY A FOOL		110	
51-05 02 MAID IN WASHINGTON	A FUENTES	109	46-07 OB DOUILLY POINT	A CUTHBERTSON	115	
45-05 03 KITTEN'S SONG	B JUHISUN	111				
21-05 04 IF 1'DA BABY	14 QUONG	113	SEVENTH (7) PURSE \$7,800 SUP			
46-05 U5 GLOBAL 111SS	J MENA	113		6 1/2		
5.5-U1 Ob LAHATNA LUNA	H HILLS	113			114	
- 53-01 UT HISS HUCKFIELUS	14 SALIDUVAL	***099		B JOHNSON	115	
	M HALKER	111		L LACUURSTERE	114	
	A NUGUEZ	113	52-07 04 GOLDEN POISE	P BURTON	114	
49-07 10 BLAZING SUDA	S KRASHER	111	40-08 05 SILENT SECRET	B JOHNSUN	117	
-Also Eligible-			52-07 US RACE RUCK	B HILLS	110	
	L LACOURSTERE			M WALKER	114	
56-02 E2 TEMPTING TIMES		*105		S KRASHER	111	
			*02 & U5 H J HARRUHY	Trained Entry		*
						1
Service	- 20		A11 0	VALUE OF THE PARTY		
	100		G 43	CHT .	5	-
Tex JU	TLU	-			11	
2	OIA	1	ME A MENTE			
Y CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		A				
			0 6 1	D		
Floure	Ci+	11	Seafood	KPGI	M	1
	STATE OF THE PARTY IN PARTY.		MUUUUU		-	-

IGHTH (8) PURSE \$10,000 3 YO' 6 1/2 FUR ALLUMANCE H GHABUSKI *110 49-09 UT BRAVEST STAR (134-05) 02 FEELING FRISKY H DUHAN 110 US DANCING TRICIA J MENA A CUTHERTSUN 115 51-08 U4 SATL HAID 51-UB US PROUMHILDA M (MONG - 110 51-08 UN CLASSY FARM GIRL & JUHISON 112 (49-09) 07 HOUYAH HAY S KHASHER 115 HATH (1) PURSE \$3,500 38UP NO 87 (12x) CLAtistini \$4,000 6 1/2 FIR 44-05 O1 SOLIO TALENT A CUTHBERTSON 114 44-05 UZ JUNIUR PRINCE K GRABUSKI *114 119 106-03 03 UVERRUFF J MENA *114 44-09 04 GREYILESTAN 49-05 05 ZULUTU A FUENTES F TUPPKINS 44-09 US ARLIE'SJET 122 U RYCRUFT -119 44-09 UT IN U SPLENDUUR H SULIS *117 27-04 OH REDHAR 47-09 U9 NARECO M MALKER J 81004 45-05 10 LESJO'S PILOT 1/2 44-05 11 EXPO EIGHTY SIX . 4 SANDUVAL ***104

-Also Eligible-49-06 ET SHOW LAUDIE R SULIS 49-06 EZ BREAT SPIRIT A NUGUEZ 49-05 ES VENTULERO A NOGUEZ 49-05 E4 ROU'S KAFFLE S KRASHER H GRABUSKI 49-05 ES PAUL HUNYUN 50-09 E6 DELPSEA BIGILLS WEATHER CLOUDY TRACK MUDDY PARAUL TO POST 6:15 P.M. DATLY DUUGLE -HACES 1 & 2 WIN FOUR -RACES 4, 5, 6 4 7 -RACES 1, 2 & 3 QUINELLA -MACES 4, 5, 6, 7 6 8 EXACTOR THIACTUR -HACE 9

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

Tel: 669-4132

128.00

119

¥117

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street

足仁苗蒸鹽德鬆湯寶

六豆白海焗鯪生焗冬

位腐飯上肉魚菜龍瓜

43.90

鮮排球包蝦粒

July 10, 1987

1. Fife N Drum (R. Graboski) Wood Command (L. Lacoursiere) Beau Beb (R. Solis)

投考

繁均

榮帶

, 來

以資

祀

旺華與

繁人親感移屬

未美

來加

更就

是越

2. Angry Man (R. Duran) King Flirt (B. Johnson) Officer Felida (A. Fuentes)

3. Maid In Washington (A. Fuentes) Awesome Avery (A. Noguez) Global Miss (J. Mena) 4. Paydust For Papa (M. Walker)

Vaguely Related (A. Noguez) Boldy Announced (L. Lacoursiere) 5. Corporate Power (S. Krasner)

Strelinkoff (M. Walker) Queens Messenger (J. Mena) 6. Agent C A (B. Johnson)

Track Limit (M. Walker) Internal Auditor (S. Krasner) 7. King Hosock (L. Lacoursiere)

Winds Of Gold (J. Bloom) Burgundy Bonus (M. Walker) 8. Sailmaid (A. Cuthbertson) Bravest Star (R. Graboski)

9. Junior Prince (R. Graboski) Arlie's Jet (F. Tompkins) Greynesian (NO BOY) Nareco (M. Walker)

Mooyah Bay (S. Krasner)

Best Bet : 8. Sailmaid (A. Cuthbertson)

riower City Seajood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. 特别推出兩款精選套餐 天七

合絲蒸脆腿椒原 (鮑時苗游奶汁鹽盅四朝 起舞廳 生白水桂扒焗高至 果飯石花蠔中湯六套 班蚌菇蝦鷄位餐

- 時至星 伴你唱 至星期 任君欣 **游板兒肉燒四鶉**

BUDDHIST

Vegetarian Restaura. 溫哥華喜士定東街363號七天 灣業: 687·5231

用純植物原料

保證不含動物脂肪

火腿素鷄馳名燒鵝

各式鹵味

齋菜筵席

豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

時至下

部

食

品

保

證

不含味

精

生果飯水牛柳卷 總個 \$38.50只用 盛榮主理

定座電話:(604)

天天 茶

果飯水柳蘭中露 賓席

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅

扎麫麫麫麫麫皮皮暂仔

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號

416 Main St. Vancouver B. C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅

生日蛋糕

冷熱飲品

結婚禮餅

精美餅券

香滑雪糕

廠 麪 旗 花 PHONE 684-9820

備有寬大免費停車場 683 • 0338 -

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.



占卦算命 龍

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 五四 在在 節時 秘大

有不甚 奇路祭 之之草花 资哥 路華 璇遂 立正

逢星期二休息

逢星期二休息 晨早茶市 早上八時至晚上九時半

美杏楊清肉當北蟹一點仁州蒸鬆紅菇肉 **翡**上式大熟 翠易 易 易 易 易 足雙豆炒游蠓炸扒燕十輝腐飯水豉子鴨液 石生鷄掌翅 包只

夏季特價酬賓席

百福燒銲

油 足仁州蒸鹽皇菇肉 十豆炒大焗手扒魚位腐飯石肉撕海肚 班排鷄參羹

交貨快捷。工作保証。

JIM'S WELDING LTD.

新

(工場)324-1020 (住家)325-8922

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 : 业地 壹片〇打雲

零

批

雙喜食品厰 427 Powell St., Vancouver Phone: 253#424 春雲上海新鮮河粉

紅寶食品公司

任 歡

姚贾 海龍只售八毫 蝦酸 地址: 当上定東街 2614 號・倫敦築房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話: (604) 255 · 6714

飲迎來這選聯

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

二東高

號街華

桃園餐館

七十九號片打街東

任胞儉飯 歡光隨宵



上時

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT Tel: 687-6675

照大熱電: 五掌美 鮮龍蝦大沙律 工工掌美

州外建海上等 \$168.00

城

又立長了步等。國妹市先一互親解的的質的城與後

理沙招同同日譚埠美、縣的發 待時人星華 ,加陳委江聯一 僑,由假期就訪各國辦門合總 安作聶讌二暨問地强公經總 總地棟樂中岡岡考、室濟公華 材會主材海午州州察鄭副貿司訊、諸之、鲜十同邑,瑞主易總一 蘇任訪經廣等吴問理東 貿易 長岡州、茶岡招彦多行深,社門郡外總日餐州待譚埠五,團强市盛總會頌數總,作飛人梁員爲經

時於與宣安各加取水粉鄉取加多技國盞半八衆佈總人市經菜、産學考,術致等 ,,日相員會隨場驗干陽品習察國人公出 共岡往見,禮先加,、江,經,內材黨席 一歡晚該團炤堆後在,會門內,到樹引,

六 卑 體 加 練 佳 出 埠 八 期 加 十 詩 育 。 , 體 五 舉 日 一 西

西達,的參教最派打月定一

医中華基督教會 定期健康講座 (溫哥華自立中華基 一連四次的健康講 華座一督溫僑,連教哥

留記 等等等 · 「海底波濤型等等等。由王希朗和本年度温斯等等等。由王希朗, · 和麗爾斯斯 · 一, 如果 · 一, 如 林、合、 拍蘭圖之立爲 之照片有質 。事領 圖伉事

第十届雲埠民俗音 日春、王夕雲、本明日本至左・王宮東王家棟領事4 連三天 音樂

□ 東柏烈 (本) 東 (本)

定期慶祝法會 衆卅成

席部星因洪 參舉期有啓 此加行日要者 洪門民治黨達權社聯合通告 以務下多雲 利希午項埠 洪雲中 門支國體部洪 達權社

展覧

及 比

赛

秋

海棠會

遜七至日至日會櫻一

九

八

年

駐

實加業總部支

同

啓

行體時特門 ·黨與定民 員月於治 、會本黨 社同月, 員時士達

ragon aris 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

字 牌 字畫 服務 廣告 品 總 藝 金 鏡 術 石 架 篆刻 裝 發沽 書

PH: 254-2218

致後 說 每現講 長用英文宣讀協

字之情况・努力 市長梁廣文 卅上昨叔防目分七天和與是 在時一醫治:

令分期主 大至二,由 大至二,由 八: 躍舉立分星, 「市,科講 · 二参行中至期皆家生「技座 四。歡

盛 大 演 出 一話 踴内自卅逢一, 都一高康 · 人人高院幼日和們導蓉李士士, 親苗使卓的和是琪的和深路出出物 再續 ,和。

WING HING CO., LTD.

電話:(604)253・1553・252・1554

歡本强·,爲一號〇於 迎一服五同我九新號一 ・向務中業僑七址門九 向愛護 以 水 市 專業七門務年 興有限公司謹啓 可言宣 近歷十七春秋,信 班發生意·溯本公 一日起將原址片打 垂

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧 *請到本旅行社或其特約代理索取 章程及報名,歡迎電話查詢

看完本報 請即定閱

顧尙

多多見

今惠

後當益草

CHARITY CANTOESE OPERA OF CHINA 籌募福利基金美加香港巡迴演出

日本東京、台灣環島、香港十天遊 第1588起 十月六日、十一月十二日、十二月十日、 1月十九日、十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊 七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十八日 山發日期:一九八七年:六月三十日、 十二月十九日

\$1288起

迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、 海洋動物世界、三藩市、RENO、 海洋動物世界、三藩市、RENO、 拉斯維加斯七日遊 \$525 \$883

出發日期:一九八七年: 七月五日、十二日、十九日、二十六日、 七月五日、十二日、二十三日、三十日、 八月九日、十六日、二十三日、三十日、 十二月二十日、二十七日 航空團

*大溫哥華一天遊(達溫二) \$38 *西雅圖一天遊(達週三、六) \$37 *域多利一天遊(達圖一、四、五、日) \$560

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388 楊遊萬里長城、故宮文物、古都西安、 南京名勝、蘇州園林、杭州風光。 中國之旅觀光團二十日遊 52799

出發日期:七月四日、八月八日、九月十二日、 十月十七日、十一月十四日 十月十七日、十一月十四日

報請,日,情野一本洪 名於共上屆·餐前體啓 告日 期大威:午乘十攜希藉布會 漢健本十車一眷全以禮謹值 堂達一到名社自界月日 ·其本參員然后十麗 吉體 月育 吉會 前禮本會聯 在皇帝 日啓 者集於學絡郊期里

SHIRTLAND LAUNDRY AND DRY CLEANERS 746 POWELL STREET, VAN. B.C. TEL:254-4415

乾洗衣店

七五折優待(t月+三田至+AB)

顧客祇需攜同罐頭食物 到本店以備捐贈糧食庫.

洗衣一律25% 折扣! 做善事,得優待,何樂不爲!

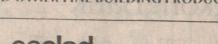
舊屋變新屋,買地或起屋」,

揾威岸建築! *圖則設計*加大工程

- *房屋或栢文內外翻新
- *承建新屋



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER TINE BUILDING PRODUCTS.





esclad vinyl siding...

保養房屋最佳投資,旣保養 更不需再花錢油漆, 五十年保養

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM 無駁口水澗

廿年保養·實地製造安裝。 HEAT MIRROR WINDOWS



· B.C.HYDRO 認許爲最保暖

及先進之窗門 四五種窗門及安裝辦法 任君選擇

THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水



THE **esgard** ROOF

屋背面·最新款式 十五年保養,一日起貨 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面,

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

·最現代化的建設

· 免再花錢維修露台

多地方用·並提高屋價

價錢更平,效果更佳,歡迎查詢。

FINANCING AVAILABLE

免費估價

八五折

房屋及商業樓宇內外油漆·

快! 平! 靚!

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽 WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. 803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C. 438-5953 • 290-7728 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆 電話: (604) 684-0965

marian in the second second

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

(MACGYVER)

華埠居民,店主,友好人士們,百樂門

七月十五日星期三,將在片打東街七十

同日將會封閉華埠片打東街一百號街位

哥倫比亞夾緬街地段,不准車輛來往,

以便利鐵城崇義體育會表演傳統舞獅遊

任何人仕欲届時前往參觀,無任歡迎。

七月四、五、六、九、及十日

HOLIDAY INN

711 W. Broadway

七月四、五、六、七、八、九、及十日

RICHMOND CASINO

FUTURE INFO 291 WINS

3440 Bridgeport RD at # 3 RD.

(由 Heather St 入口)

迎直接來電話或找本人助理

Mustapich 291 · 0457

多謝备界人士合作,如有任何查詢,歡

Bill Zaitzow 經理謹啓

五號金利源公司内外及行人道拍片·

影片公司正在溫哥華拍攝電視劇集。

五章撑餐 四話出 •:貴館 六

3良乾人雪 8好衣有櫃 9請出頭出 保洗

6侵車型KI 洽 4 價單牌出 • 3 出針 • 讀

波 TOY · 價 CRESSIDA CRESSIDA 5 5 4 官

尋江添蘭

(604)939-2437 (705)689-2061 聯系

酒樓枱布

週年酬賓。各色檯布。特價出售 尺碼齊全。適合酒樓餐廳 詢。電話 434。4885。

清貨大減價

有 SEARS 存貸出售·各類商店裝置 **单列箱。路質及玻璃陳列。旋轉、** 圓型、組合衣架。等等。 256 E.2ND AVE, • 顶楼 • 英語意: 874 • 1371 或 437 • 74 91

魚王金魚平通全國

至33紅每加倫只賣1元748正喜 事定街保證平多買有價講2532633

譚公廟

▲域多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA. B.C. 每日上午九點至下午四點 達星期一下午休息。

東地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番

Mandarin Trade Centre 3rd Floor, 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C.

七月十、十一、十二日 (星期五、六、日) B.C. Federation of Shooting Sports

下午六時至凌晨二時 Chateau Granville Hotel 1100 Granville St. Vancouver, B.C. 七月七、八、九日

(星期二、三、四) South Seas Soccer Club 下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於 七月十八日至八月十日(星期六至星期一) Mandarin Trade Centre 七月十五、十六、十七日(星期三、四、五 Chateau Granville Hotel

詳情請電: 253-4263, 24小時 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦CASINO 請者: 253-0013

千錘百鍊始出來! 中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南 京、蘇州、上海、杭州、桂 林、廣州。全程17日

一九八七年,五月十六日、六月廿七日、七月 十一日、八月一日、九月五日、十月三日、 十一月七日、十二月十九日。 四月十一日 (加團)

出發日期:

包三餐膳食、華人領隊,住 宿一流酒店,來回直航機票 ,機票一年有效。

畅遊東京、台北、台中、日月 潭、彰化、野柳、高雄、香港 、北京、南京、蘇州、上海、 杭州、桂林、廣州。全程24日

神宫、銀座、淺草、台北、台 中、彰化、基隆、日月潭、高 雄等地,全程九日。包三餐膳 食,華人循隊,住宿一流酒店 ,来回機震,機票一年有效。

\$1,288.°°

畅避漢城景福宫、民族博物館

.、南山、北嶷山、華克山柱、

一九八八年世運會場、台北、

台中、彰化、基隆、日月潭、

高雄等地。全程九日。

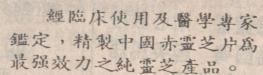
\$1,498.00

楊遊東京鐵塔、日皇宮、明治

2687-3316

475 Main St. Van. B.C. FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

濟大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割



中國精製赤靈芝片, 廿 、平無毒,補心安神,健脾 和胃, 盆精氣, 利關節, 堅筋骨, 抗過敏,

療虚勞,久服輕身不老延年。 本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本 產品之高質量。



溫哥華1-604-261-1357 多倫多1-416-461-4585 渥太華1-613-824-7286



宵 飯夜 小打 菜冷

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 下午五時至凌晨三時逢星期四休息 地址:溫哥華喜士定東街535號 電話 251-3381 251-3382

金 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 寶 送回相底

一小時有取 貝 冲晒時

凡冲晒菲林 多晒一套 送5"×7"一張 24張 只收1.99 36張 只收2.99 唐人街

NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148

國泰用戶,另有特價優待

各大中藥房代售 總代理:加達國際貿易公司